

English - Spanish Medical Glossary

A	
abortion	aborto, aborto voluntario, aborto inducido
abrasion	excoriación, abrasión
accuracy	exactitud, precisión
acetaminophen (paracetamol, injection butylscopolamine)	acetaminofén, paracetamol, (inyección - buscapina)
ache	dolor, dolencia
aches and pains	achagues
Achilles tendon	tendón de Aquiles
achy, sore	adolorido
acid reflux	reflujo ácido
Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS)	síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA)
acupuncture	acupuntura
acupuncturist	acupunturista
acute	agudo
Adam's apple	nuez de Adán, manzana de Adán
addict	toxicómano, adicto
adenoidectomy	adenoidectomía
adhesive tape	esparadrapo
admissions	admisiones, ingresos, inscripciones, registros
admissions desk	mostrador/escritorio de admisión/de ingreso,
admit	ingresar, internar
adolescent psychiatry	psiquiatría de la adolescencia, psiquiatría juvenil
adrenal glands	glándulas adrenales, glándulas suprarrenales
adrenaline (med. epinephrine)	adrenalina (med. epinefrina)
adult-onset diabetes	diabetes del adulto
advance directive	directrices adelantadas sobre la atención médica deseada si el paciente pierde la capacidad para tomar decisiones
advice nurse	enfermero(a) consejero(a)
afterbirth	secundinas (placenta y desechos fetales expulsados por el útero después del parto)
afterpains (after birth)	entortos, dolores del útero
against medical advice (AMA)	contra criterio médico (CCM)
AIDS-related complex (ARC)	complejo relacionado al SIDA, complejo asociado al SIDA
airway	vía respiratoria
albumin	albúmina
alertness	viveza
allele	alelo
allergen	alérgeno
allergic rhinitis	rinitis alérgica
allergologist	alergólogo
allergology	alergología
allergy skin test	prueba alérgica cutánea
aloe vera	sábila, áloe
alpha fetoprotein (AFP) test	prueba de alfafetoproteína (AFP)
altitude sickness	mal de montaña, mal de altura
alveolus (pl. alveoli)	alvéolo
Alzheimer's disease	enfermedad de Alzheimer, mal de Alzheimer
amalgam	amalgama
amino acids	aminoácidos
amniocentesis	amniocentesis
amniotic fluid	líquido amniótico, agua de amnios
amniotic sac	saco amniótico, bolsa amniótica
analgesic	analgésico

anaphylactic shock	choque anafiláctico
anesthesia	anestesia
anesthesiologist	anestesiólogo
anesthetic	anestésico
anesthetist	anestesista
aneurysm	aneurisma
angina pectoris	angina de pecho
angiogram	angiograma, coronariografía
angioplasty	angioplastia
anklebone	hueso del tobillo, taba
annual out-of-pocket maximum	pago máximo a pagar por el paciente, tope anual a pagar
antianxiety medication	medicamento contra la ansiedad
antibacterial	antibacteriano
antibiotic	antibiótico
antibody	anticuerpo
anticoagulant	anticoagulante
anticonvulsant	anticonvulsivo
antidepressant	antidepresivo
antidiarrheal	antidiarreico
antidote	antídoto, antitoxina, contraveneno
antiemetic	antiemético
antifungal	antihongos, fungicida
antihistamine	antihistamínico
anti-inflammatory	antiinflamatorio
antimalarials	pastillas antimalariales
antimicrobial	antimicrobiano
antimycotic	antimicótico
antipsychotic medication	medicamento antipsicótico
antipyretic	antipirético
antiseptic	antiséptico
antispasmodic	antiespasmódico
antitussive	antitusivo
anxiety disorder	trastorno de la ansiedad
Apgar score	índice de Apgar, valoración de Apgar
appendectomy	apendectomía
appendix	apéndice
armpit	axila
arrested labor	parto detenido
arrhythmia	arritmia
artificial insemination	inseminación artificial
artificial limb	extremidad artificial
artificial nipple	tetera
ascending colon	colon ascendente
asthma	asma
asthmatic	asmático
astigmatism	astigmatismo
athlete's foot	pie de atleta, infección de serpigo
athletic supporter	suspensorio
atrial fibrillation	fibrilación auricular
atrium	aurícula
attachments	adherencias
attending physician	médico adscrito
Attention Deficit Disorder (ADD)	trastorno de déficit de atención, trastorno de deficiencia de atención

Attention Deficit Hyperactivity Disorder (ADHD)	trastorno de hiperactividad por déficit de atención, trastorno de hiperactividad de deficiencia de atención
at-term birth	nacimiento a término
audiologist	audiólogo
audiology	audiología
audiometric testing	pruebas audiométricas
auditory canal	conducto auditivo
auditory nerve	nervio auditivo
auditory ossicles	huesecillos auditivos
auricle	aurícula, pabellón auditivo, pabellón auricular
autism	autismo
autonomic nervous system (ANS)	sistema nervioso autónomo (SNA)
autopsy	autopsia
awareness campaign	campaña de concientización
B	
baby scale	pesabebés
baby teeth	dientes de leche
Bacille-Calmette-Guerin (BCG) vaccine (tuberculosis vaccination)	vacuna con el bacilo de Calmette-Guerin (vacuna de la tuberculosis)
back brace	corsé lumbosacro, braguero, espaldera, faja
back of head or neck	cerebro (MX)
back of knee (ham)	corva
backboard	espaldar, respaldo
backbone	espina dorsal, columna vertebral, espinazo, columna
backup nurse	enfermera de apoyo, enfermera de respaldo
bag of waters	bolsa de aguas, fuente
balance	equilibrio
baldness	calvicie
bandage	venda, vendaje
barbiturate	barbitúrico
barium swallow	deglución de bario, bario por vía oral
bassinet	moisés, cuna o cochecillo en forma de cesto
bear down	pujar
bed rest	reposo en cama, guardar cama
bedpan	basinilla, bacín, cuña, orinal de cama
bedridden	postrado en cama
bedsore	llaga de cama, úlcera por decúbito
behavior	comportamiento, conducta
belly binder	fajero, ombliguero
bend over	doblarse
benefit	beneficio, prestación
benefits schedule	lista de beneficios, lista de prestaciones
benign	benigno
bereavement counseling	psicoterapia para lidiar con un fallecimiento
big toe	dedo grande del pie, dedo gordo del pie
bilateral salpingo-oophorectomy	salpingooforectomía bilateral
bile	bilis, hiel
bile duct	conducto biliar
bili lamp	lámpara de tratamiento contra la ictericia
bili light	lámpara de tratamiento de disminución de la bilirrubina
bind	fajar, apretar y forrar, sujetar con faja
biopsy	biopsia
bipolar disorder	trastorno bipolar
birth	alumbramiento, nacimiento, parto

birth canal	canal del parto
birth control	control de la natalidad
birth control method	método anticonceptivo
birth control pill (BCP)	píldora anticonceptiva
birth injury	lesión de parto
birthing room	sala prenatal
bite	mordedura de animal, picadura de insecto; como verbo morder de animales, picar de insectos
bite wing (dental X-ray)	aletas de oclusión, aletas de mordida
black eye	ojo morado
blackhead	barro
blackout, fainting	desmayo
bladder	vejiga
bladder stone	cálculo en la vejiga, piedra en la vejiga
bland diet	dieta alimentaria suave y sosa
bleed	sangrar (bleed to death - desangrarse)
bleeding	hemorragia, sangrado, sangrante
bleeding disorder	trastorno hemorrágico, trastorno de sangraniento
blemish	imperfección del cutis, defecto de la epidermis
blindness	ceguera
blink	parpadear
blister	ampolla, vejiga
bloated	abotagado, hinchado
blockage	obstrucción
blood clot	coágulo de sangre, coágulo sanguíneo
blood count	recuento sanguíneo, numeración sanguínea, conteo sanguíneo
blood culture	hemocultivo
blood donor	donante de sangre
blood flow	flujo sanguíneo, circulación
blood glucose level	nivel de glucosa sanguínea
blood glucose monitor	monitor de glucosa sanguínea
blood glucose monitoring	vigilancia del azúcar en la sangre
blood pressure	presión arterial, presión sanguínea, tensión arterial (TA)
blood pressure cuff (sphygmomanometer)	esfigmomanómetro, tensiómetro, abrazadera hinchable
blood relative	pariente consanguíneo, familiar con parentesco de sangre
blood sample	muestra de sangre
blood smear	frotis sanguíneo
blood sugar	glucosa sanguínea
blood test	análisis de sangre, prueba de sangre
blood thinner	anticoagulante
blood type	grupo sanguíneo y Rh, tipo sanguíneo
blood typing	tipaje de sangre
blood urea nitrogen (BUN)	nitrógeno uréico en la sangre
blood vessel	vaso sanguíneo
blood work	pruebas de sangre
bloodstream	torrente sanguíneo, corriente sanguínea
bloody stool	defecación sanguinolenta
blotch	mancha, erupción
blow	golpe, porrazo, trancazo, cantazo; como verbo: soplar la nariz; limpiarse la nariz
blurred vision	vista borrosa, vista empañada
Board-certified	con certificación académica, acreditado por el grupo médico de acreditación
bodily fluids	líquidos corporales, fluidos corporales

body piercing	perforación corporal
boil	furúnculo, forúnculo; como verbo hervir
bolus (large dose)	bolo
bonding (dental)	adhesión, sustancia adhesiva
bone density	densidad ósea
bone graft	injerto óseo
bone marrow	médula ósea
bone scan	exploración ósea
booster shot	vacuna de refuerzo, segunda dosis, dosis secundaria
bothersome pain	dolor fastidioso, dolor molesto
bottle, baby bottle	botella, frasco (pharm.); biberón, mamadera (ped.)
bottle-fed	alimentado con biberón
botulism	botulismo, intoxicación botulínica
bowel movement, defecation	defecación, evacuación, deposición (LAM)
bowel prep	lavado gástrico, lavado intestinal
bowel resection	escisión intestinal
bowels	intestinos
brace	aparato ortopédico (pl., dental frenillos)
brachial plexus	plexo braquial
brain	cerebro (sesos) (Note: "cerebro" may also be used in Mexico to denote the back of the head or neck)
brain death	muerte cerebral
brain disorder	trastorno cerebral
brainstem	tallo cerebral
brand name	nombre de marca, nombre de fábrica
break down	descomponer
break out	brotarse
breast	seno, mama, pecho
breast cancer	cáncer mamario, cáncer del seno
breast engorgement	congestión u obstrucción mamaria/de la mama
breast form	seno postizo
breast mass	quiste del seno, quiste mamario
breast milk	leche materna
breast pump	extractor de leche, ordeñador
breast self-examination	autoexamen de los senos
breast tenderness	mastalgia, sensibilidad de los senos
breast-feed	amamantar, dar pecho
breathing machine	máquina para la respiración, aparato respiratorio
breathing muscle	músculo respiratorio
breathing tube	tubo respiratorio
breech	podálico, de nalgas (nalgas o pies primero)
breech birth	presentación podálica, de nalgas
breech delivery	parto de nalgas, parto podálico, extracción de nalgas
bring on	provocar, producir, causar
broken bone	hueso fracturado
bronchial spasm, (bronchospasm)	espasmo bronquial (broncoespasmo)
bronchioles	bronquiolos
bronchodilator	broncodilatador
bruise	moretón, morete, morado, magulladura
buck teeth	dientes salidos
buckle under	aflojarse, falsear
buildup	depósito, acumulación
bulb syringe	aspirador de perilla, aspirador nasal
bulge	abultamiento, prominencia

bulging disk	disco protuberante
bump	protuberancia, chichón, hinchazón
bunion	juanete
burn	quemadura; como verbo quemar, arder
burning, stinging pain	ardor, escozor
burp	eructo, como verbo eructar, hacer eructar
burst	reventar, reventarse
buttock	nalga, glúteo
buzzing, ringing (in one's ears)	zumbido
bypass	punte coronario, derivación coronaria, desviación coronaria
by-product	derivado, subproducto
C	
C setion, caesarean section,	cesárea, operación cesárea
calf	pantorrilla
calibrate	calibrar
callus	callo, callosidad
canal	conducto
cane	bastón
canine	colmillo, diente canino
canker sore	postemilla, afta dolorosa
capillary	capilar
car seat, child safety seat	asiento de seguridad infantil
carbohydrates	carbohidratos, hidratos de carbono
carbon monoxide poisoning	intoxicación por inhalación de monóxido de carbono
carbuncle	carbunco
cardiac arrest	paro cardíaco
cardiac care unit (CCU)	unidad de cuidados cardíacos (UCC)
cardiac catheterization	cateterismo cardíaco
cardiomyopathy	cardiomiopatía
cardiopulmonary massage	masaje cardiopulmonar
cardiopulmonary resuscitation (CPR)	resucitación/reanimación cardiopulmonar (RCP)
caregiver	cuidador, proveedor de cuidados
carotid	carótida
carpal fracture	fractura carpiana
carpal tunnel syndrome	síndrome de túnel carpiano
carrier	portador
carry to term	llevar a término
car sickness	mareo producido por viaje en auto o tren, malestar producido por viaje en auto o tren
cartilage	cartílago
case manager	administrador de casos
case worker	encargado del caso, trabajador(a) social
casket	féretro, ataúd
cast	yeso
cataract	catarata
catheter	catéter, sonda
cecum	ciego, bolsa que forma la primera parte del intestino
cell mass	masa celular
central nervous system (CNS)	sistema nervioso central (SNC)
cephalic presentation birth	presentación cefálica (cualquier parte de la cabeza)
cerebral cortex	corteza cerebral
cerebral palsy	parálisis cerebral
cerebrospinal fluid (CSF)	líquido cerebrospinal, líquido cefalorraquídeo (LCR)

cervix	cérvix, cuello de la matriz/del útero, cuello uterino
Chagas disease	mal de Chagas
chamber	cámara
chamomile	manzanilla
chancre	chancro
chapped lips	labios agrietados, partidos o resecos
chart	hoja clínica
check-up	examen físico completo; control
cheek	mejilla, cachete
cheekbone	pómulo
chemical dependency	fármacodependencia, dependencia química
chemotherapy	quimioterapia
chest discomfort	malestar en el pecho
chest tightness	presión en el pecho, pecho apretado
chest X-ray	radiografía torácica, radiografía del tórax
chicken pox	varicela
child psychiatrist	psiquiatra infantil
child psychiatry	psiquiatría infantil
childbirth classes	clases de preparación para el parto
childproof	a prueba de niños
chills	escalofríos
chin	mentón, barbilla
chiropractor	quiropático
chlamydia	clamidia
choke	atragantarse, atorarse
cholera	cólera
cholesterol level	nivel del colesterol
chronic fatigue	cansancio, fatiga o agotamiento crónico
Chronic Obstructive Pulmonary Disease (COPD)	enfermedad pulmonar obstructiva crónica
circumcision	circuncisión
claim	reclamo
claim denial	denegación del reclamo
claims processing	tramitación de reclamos
clammy	viscoso, húmedo y frío
clamp	pinza
clear one's throat	carraspear
cleft lip	labio leporino, labio hendido
cleft palate	fisura palatina, fisura del paladar, paladar hendido
clench	apretar la mano, cerrar la mano, hacer un puño
click	chasquido
clinical picture	cuadro clínico
clinical trials	estudios clínicos, ensayos clínicos
clot	coágulo, cuajaron en MX; v. coagular, cuajar
clotting disorder	trastorno de coagulación
clotting factor	factor de coagulación
cloudy vision	visión nublada
clubfoot	pie deforme congénito, pie torcido
cluster headache	cefalea en racimos, cefalea en grupos
coagulate	coagular, coagularse
cochlea	cóclea, caracol
cochlear implant	implante coclear
codeine	codeína
coffee grounds	borra del café, café molido
coinsurance	seguro simultáneo, seguro copartícipe

cold sore	úlceras labial, fuego en la boca o en los labios; úlcera de herpes simple
colic	cólico
collapsed lung	colapso de un pulmón
collarbone, clavicle	clavícula
colonoscopy	colonoscopia
color blind	daltónico
color blindness	daltonismo, acromatopsia
colorectal cancer	cáncer colorectal
colostomy	colostomía
colostrum	calostro
comatose	comatoso
come down with	enfermarse de, contraer una enfermedad
communicable disease	enfermedad transmisible, enfermedad contagiosa
complete blood count (CBC)	biometría hemática, recuento sanguíneo completo (RSC), hemograma completo
complexion	cutis
compress	compresa
computed/computerized axial tomography (CAT scan)	tomografía axial computarizada, tomografía axial computada, tomografía axial computada (TAC)
conceive	concebir
condom	condón, preservativo, profiláctico
confinement	aislamiento, confinamiento
congenital defect	defecto congénito
congenital heart defect	cardiopatía congénita
congested	congestionado, constipado
congestive heart failure (CHF)	insuficiencia cardíaca congestiva (ICC)
conscious	consciente
consent	consentimiento
constant pain	dolor constante, dolor persistente, dolor continuo
constipated	estreñido [no "constipado"]
constipation	estreñimiento [no "constipación"]
consulting physician	médico de consulta
contact lens	microlentilla, pupilente, lente de contacto
Continuous Ambulatory Peritoneal Dialysis (CAPD)	diálisis peritoneal ambulatoria continua (DPAC)
contraceptive	anticonceptivo
contraceptive implant	implante anticonceptivo
contraceptive injection (Depo-provera)	inyección anticonceptiva (inyección de Depo-Provera)
contraceptive sponge	esponja anticonceptiva
contracted providers	prestadores en convenio
contraindication	contraindicación
contrast medium	material de contraste
contrast solution	producto de contraste, líquido de contraste
convalescent home	hogar de convalecencia
convalescent hospital	clínica de reposo
convulsion	convulsión
cope	afrontar, enfrentarse con una situación
cord blood	sangre del cordón umbilical
corn	callo en los dedos del pie
cornea	córnea
corneal transplant	transplante de córnea
coronary bypass surgery	cirugía coronaria de paso, cirugía de puente coronario
Coronary Care Unit (CCU)	unidad de cuidados coronarios (UCC)
coronary disease	enfermedad coronaria
coroner	médico forense

corrective lenses	lentes de corrección visual
corticosteroid	corticoesteroide
cosmetic surgery (aesthetic surgery)	cirugía cosmética (cirugía estética)
cotton ball	mota de algodón, bolita de algodón
cotton pads	protectores o almohadillas de algodón
cotton swab, Q-tip (brand)	hisopo, cotonete, escobillón
cough drop	trocisco, pastilla para la tos, caramelo para la tos
cough suppressant	jarabe para calmar la tos
cough syrup	jarabe para la tos
cough up	expectorar
coughing fit	ataque de tos
counseling	psicoterapia, asesoramiento, orientación
count	conteo, recuento, numeración, v. contar
counteract	contrarrestar
counterindicated	contraindicado
crack	una grieta; como verbo tronar, sonar, traquear
cracked nipples	pezones agrietados
cracked skin	piel agrietada, piel partida
cradle cap	costra láctea
cramp	calambre muscular
cramp	Cólico menstrual, cólico intestinal; calambre muscular; retorcijón intestinal;
craniomandibular joint disorder (CMJ)	trastorno de la articulación craniomandibular (ACM)
crankiness	irritabilidad
cranky	malhumorado, irritable
cravings	antojos
creatinine	creatinina
crib death	muerte infantil súbita
crick in the neck	tortícolis
crippled	lisiado, inválido
Critical Care Unit (CCU)	Unidad de Cuidados Críticos (UCC)
cross-eyed	bizco, turno
crouch	agacharse o ponerse en cuclillas
croup	garrotillo, difteria grave u otra forma de angina maligna
crown	corona
crowning	aparición de la cabeza fetal
crow's feet	patas de gallo
crushing pain	dolor aplastante
crutch	muleta
culture	cultivo [no "cultura" en el contexto médico]
cuspid	válvula semilunar, válvula de Eustaquio
cut teeth	endentecer
cutaneous	cutáneo
cyst	quiste
cystic duct	conducto cístico
cystic fibrosis (CF)	fibrosis quística
cystitis	cistitis
D	
dander	caspa animal
dandruff	caspa
date of service	fecha de la consulta
day treatment center	centro de tratamiento diurno
dazed	aturdido, atarantado (inf.)
deadline	fecha límite, plazo

death certificate	acta de defunción, certificado de defunción
death-delaying procedure	procedimiento para aplazar la muerte
deceased (leg. decedent)	difunto, fallecido, occiso
decision-making capacity	capacidad para tomar decisiones
decongestant	descongestionante
defecate	defecar, evacuar, obrar, deponer (LAM)
defibrillator	desfibrilador
Degenerative Joint Disease (DJD)	enfermedad articular degenerativa
dehydration	deshidratación
delirious	delirante
deliver	dar a luz, aliviarse (MX)
delivery	parto
delivery room	sala de partos, sala de expulsión
delusion	falsa creencia patológica, delirio
delusional	alucinatorio, que cree en falsedades a nivel patológico
dementia	demencia
dengue fever (breakbone fever)	dengue, fiebre rompehuesos/quebrantahuesos
dental bridge	punte dental
dental decay	caries dentales
dental floss	hilo dental, seda encerada dental
dental forceps	gatillo, pinzas, tenazas de extracción
dental hygienist	higienista dental
dental prosthesis	prótesis dental
dental sick call (corrections)	toque de visita dental (en centro de detención)
denture	prótesis dental, dentadura postiza completa o parcial
Depo-Provera "Depo" (contraceptive shot)	Depo (inyección contraceptiva)
depth perception	percepción de la profundidad
deranged, insane	demente
descending colon	colon descendente
desensitization	desensibilización
detoxification	desintoxicación
deviated septum	tabique desviado
device	dispositivo, aparato
diabetes	diabetes
diabetes insipidus	diabetes insípida
diabetes mellitus type 1 or type 2	diabetes mellitus tipo 1 o tipo 2;
diabetic ketoacidosis (DKA)	cetoacidosis diabética
diabetic retinopathy	retinopatía diabética
diagnosis (Dx)	diagnóstico (Dx)
dialysis machine	máquina para la diálisis, riñón artificial
diaper rash	pañalitis, irritación, salpullido
diaphragm	diafragma
dietitian	dietista, especialista en dietética
digestive tract	tubo digestivo
dilation and curettage (D&C)	dilatación y legrado, dilatación y raspado, dilatación y curetaje
dilute	diluir
dimple	hoyuelo o hendidura en la mejilla o barbilla
diphtheria	difteria
diphtheria-tetanus-pertussis vaccine (DPT, DT, DtaP, DTP)	vacuna contra la difteria, el tétanos y la tos ferina; vacuna contra la difteria, el tétano y la tos ferina; la vacuna triple
disabled	incapacitado, discapacitado, inhabilitado
discharge	secreción o flujo como nombre; como verbo dar de alta or dar de baja

discharge instructions	instrucciones para dar de alta, instrucciones de salida
discomfort	malestar
disenroll	descontinuar
disenrollment	descontinuación
dislocated	dislocado, luxado, zafado (inf.)
dislocation	luxación, dislocación
dislodge	salirse; sacar
disposable undergarment	ropa interior protectora desechable, pañal de adulto
distension	hinchazón abdominal
distress	aflicción, peligro, sufrimiento, dificultad
diuretic	diurético
diverticula	divertículos
dizziness	mareo, vértigo
doctor's office	consultorio médico, clínica
donor	donante
do-not-resuscitate order (DNR)	orden de no resucitar
dosage	dosificación
dose	dosis
double-jointed	de articulación hiperextensible
douche	lavado vaginal, ducha vaginal
Down syndrome (a.k.a trisomy 21)	síndrome de Down, mongolismo (también conocido como trisomía 21)
drain	drenar; supurar (pus); eliminar una secreción
drainage tube	tubo de drenaje
dressing	venda
drill (dental)	taladro, perforación; como verbo taladrar, perforar
drooping eyelid	párpado caído
drowsiness	somnolencia, modorra, sueño
drowsy	somnoliento, amodorrado, soñoliento, adormilado
drug abuse	abuso de drogas
drug abuse treatment program	programa de tratamiento por abuso de drogas
drug abuser	toxicómano
drug addict	drogadicto, toxicómano
drug addiction	drogadicción, toxicomanía
drug interaction	interacción de medicamentos
drugstore	farmacia, botica, droguería
drunk	borracho, ebrio
dry cough	tos seca
dry heave	vomitir sin expulsar nada, vomitar en seco
dry labor	parto seco
dryness	resequedad
duct	conducto
due date	fecha de alumbramiento, fecha de parto
dull pain	dolor sordo, dolor amortiguado
duodenal ulcer	úlcera duodenal, úlcera del duodeno
duodenum	duodeno
durable medical equipment	equipo médico duradero no perecedero
durable power of attorney for health care (DPAHC)	poder legal duradero para atención médica,
dust mite	ácaro de polvo
E	
ear drops	gotas para los oídos, gotas óticas
ear irrigation syringe	jeringa para irrigación del oído
ear tube	tubo insertado en el oído
ear wax	cera, cerilla, cerumen

ear, nose and throat (ENT)	otorrinolaringología
ear, nose and throat (ENT) specialist	otorrinolaringólogo, otorrino
earache	dolor de oído
eardrum	tímpano
earlobe	lóbulo de la oreja
earplug	tapón para el oído
eat sensibly	comer con moderación
eating disorder	trastorno de la alimentación
ectopic pregnancy	embarazo ectópico
eczema	eczema, infección cutánea
effective date	fecha de vigencia
ejaculate	eyacular
elective	optativo; electivo
electrocardiogram (ECG) (EKG)	electrocardiograma, "electro"
electroencephalogram (EEG)	electroencefalograma
electrolytes	electrolitos
electroshock therapy	terapia electroconvulsiva
embolism	embolia
embryo	embrión
emergency care	atención de emergencia
emergency medical technician	técnico médico de emergencia
emergency room (ER)	sala de emergencia
emotional disorder	trastorno emocional
emotionally disturbed	perturbado emocionalmente
enamel	esmalte
endocrinologist	endocrinólogo
endocrinology	endocrinología
endodontics	endodoncia
endometrium	endometrio
endoscopy	endoscopía
End-Stage Renal Disease (ESRD)	enfermedad renal terminal (ERT)
enlarged prostate	próstata inflamada, inflamación próstatica
enroll	inscribirse
entry wound	orificio de entrada
enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) test	prueba ELISA, prueba del VIH, prueba de análisis de inmunoabsorción ligado a enzimas
epidural	anesthesia raquianestesia, anestesia epidural; raquídea
epilepsy	epilepsia
episiotomy	episiotomía
erectile dysfunction	trastorno eréctil
erythrocyte count	conteo de eritrocitos, conteo de glóbulos rojos, conteo de hematíes, numeración de glóbulos rojos (NGR)
esophagus, gullet	esófago
estreñido, estreñimiento	constipated, constipation
estrogen	estrógeno
estrogen receptor test	prueba receptora de estrógeno
estrogen replacement therapy	terapia de sustitución de estrógeno
eucalyptus	eucalipto
Eustachian tube	trompa de Eustaquio
excruciating	insuportable, dolorosísimo, agudísimo,
exercise	ejercicio, ejercitar(se)
exhaustion	agotamiento, cansancio
exit wound	orificio de salida
expectorant	expectorante

expiration date	fecha de vencimiento, fecha de expiración
explanation of benefits	explicación de beneficios
express condolences	dar el pésame
express milk	extraer la leche
external ear	oído externo, oreja
extrauterine pregnancy	embarazo extrauterino
extreme unction	extremaunción
eye chart	cuadro de examen de la vista, carta de examen visual
eye doctor	oculista
eye drops	colirio, gotas oculares, gotas para los ojos
eye exam	examen de la vista
eye muscles	músculos oculares, músculos del ojo
eye secretion/bleary eyes	lagaña o lagaña
eye socket	cuenca del ojo
eye tissue	tejido ocular
eyeball	globo ocular, globo del ojo
eyedropper	cuentagotas, gotero
eyeglasses	lentes, anteojos, gafas, espejuelos
eyestrain	fatiga visual, vista cansada
F	
face presentation birth	nacimiento con presentación de cara (el mentón va primero)
facial hair	vello facial, barba y bigote
faint (syncope)	desmayo (síncope)
fallopian tube	trompa de Falopio
false labor	parto falso, dolores falsos
false positive	resultado positivo-valsó
false teeth, denture	dentadura postiza
family counseling	asesoramiento familiar, psicoterapia familiar, orientación familiar
family history	historial familiar
family planning	planificación familiar
family practitioner	médico familiar
family trait	característica familiar, rasgo familiar
farsighted	hipermétrope, présbita
fasting	en ayunas
fasting blood sugar reading	lectura de glucosa en ayunas
fat	grasa, gordura
fatigue	cansancio, fatiga
fatty acid	ácido graso
fatty tissue	tejido graso
fecal occult blood test	prueba para detectar sangre oculta en las heces, examen de sangre oculta en las heces (med. guayacol en heces, examen de sangre oculta en las heces)
feces	heces
fee schedule	lista de precios
feeding tube	sonda de alimentación, tubo de alimentación
fee-for-service plan	plan de pago por servicios prestados
feel suicidal	sentirse con ganas de suicidarse
female condom	condón femenino
femoral vein	vena femoral
femur	fémur
fertility	fertilidad, fecundidad
fertility counseling	asesoramiento sobre la fertilidad
fertilization	fecundación, fertilización

fester	purulento
fetal distress	estado de peligro del feto, sufrimiento fetal, aflicción donde peligra la vida del feto
fetal monitoring	vigilancia del feto, vigilancia fetal
fetus	feto
fever blister	úlceras en los labios, fuego, llaga de fiebre
fiber	fibra
fibrocystic breast disease	mastopatía fibroquística
fibroid	mioma, fibroide, fibroma
fibula	peroné, fibula
field of vision	campo visual
fill	surtir (una receta médica), calzar (una muela)
filling	empaste, calzadura, calza, tapada de muela, amalgama, emplomadura (AR)
film	película, placa
fingertip	yema del dedo, punta del dedo
first aid	primeros auxilios, socorrismo
first aid kit	botiquín de primeros auxilios
fissure	fisura
fit	ajustar a la medida
fitting	a la medida, apropiado
flake	escama
flare up	agravarse, sufrir un episodio, volverse a agravar, recrudecerse
flashes of light	ráfagas de luz
flat foot	pie plano, planovégus
flat nipples	pezones planos
flatulence	flatulencia
flex	flexionar
flu	gripe, gripa, influenza
fluid retention	retención de líquidos
fluoride	fluoruro
flushed	ruborizado, sofocado
folk healer	curandero
follicle	folículo
follicle stimulating hormone (FSH)	hormona folículoestimulante
fontanel, fontanelle (soft spot on baby's head)	fontanela, mollera
food allergy	alergia a los alimentos, alergia alimenticia
food group	grupo alimenticio
food label	etiqueta alimenticia
food poisoning	intoxicación con alimentos, envenenamiento por comestibles
food pyramid	pirámide nutricional, pirámide de los alimentos
footling	breech presentación podálica (pies primero)
forceps delivery	extracción con fórceps, parto con fórceps
forearm	antebrazo
forebrain	cerebro anterior, preencéfalo
foreskin	prepucio
formulary	lista de medicamentos aprobados
foul-smelling	maloliente
frames	marco, armazón, aros (PA)
frankbreech	nacimiento de nalgas, presentación podálica
frigidity	frigidez
front desk	recepción
full-term baby	bebé nacido a término

fundus	fondo del útero
funeral home	funeraria
fungus (pl. fungi, mold)	hongo
funic presentation birth	nacimiento con presentación funicular (el cordón umbilical aparece durante el parto)
fussy	quisquilloso
G	
gag	sentir náuseas; obstruir; amordazar
gagging reflex	reflejo de arqueada
gain weight	subir de peso, aumentar de peso, engordar
gallbladder	vesícula biliar
gallbladder surgery (med. cholecystectomy)	cirugía de la vesícula (méd. colecistectomía)
gallstone	cálculo biliar, piedra vesicular
gargle	gargara, gargarismo; v. hacer gárgaras
gash	tajo
gasp for air	jadear, hacer esfuerzos para respirar
gastric juices	jugos gástricos
gastric tube (G-tube)	sonda gástrica
gastroenterologist	gastroenterólogo
gastroenterology	gastroenterología
gastroesophageal reflux	reflujo gastroesofágico
gauze	gasa
gavage feeding	alimentación por gavaje, alimentación con sonda gástrica, alimentación tubaria nasal
gene	gen
general practitioner	médico general, médico de medicina general
generic name	nombre genérico
genetic counseling	asesoramiento genético
genetic counselor	asesor genético
genetic makeup	composición genética
genetic testing	prueba genética
genetic trend	tendencia genética
genetics	genética
genital wart	verruca genital
genitalia	genitales
genotype	genotipo
geriatrician	geriátrico
germ	germen, microorganismo o bacteria
German measles	rubéola, rubeola, sarampión alemán
gestational age	edad gestacional
gestational diabetes	diabetes gestacional, diabetes del embarazo
girdle	faja
give birth	dar a luz, parir
glans penis	glande, bálano
glomerular filtration rate (GFR)	tasa de filtración glomerular
glucagon	glucagón
glucocorticoid	glucocorticoide
glucohemoglobin	glucohemoglobina
glucometer	glucómetro
glucose screening test	prueba de detección de la glucosa
glycemia	glicemia, glucemia
gnawing pain	dolor mordisqueante, dolor roedor
goiter	bocio
gonadotropin releasing hormone (GnRH)	hormona liberadora de gonadotropinas

gonorrhea	gonorrea
goose bumps	piel de gallina
gout	gota
graft	injerto o injertar
grasp	apretón, asimiento (de asir) como verbo apretar, agarrar
grave, intenso, muy fuerte	severe
grazing	roce; comer pequeñas cantidades con mucha frecuencia
greenstick fracture	fractura en tallo verde
grieve	afligirse/ entristecerse por la muerte de alguien
grimace	hacer gestos, hacer muecas
grind (one's teeth)	hacer rechinar, hacer crujir (los dientes)
groin	ingle (f.)
group policy	póliza colectiva
group therapy	terapia de grupo, terapia grupal
growth	crecimiento (developmental), tumor, masa (skin), carnosidad (benign growth on the eye, pterygium)
growth curve	curva del crecimiento
growth hormone (GH)	hormona del crecimiento (HC)
growth spurt	período de crecimiento acelerado
guarded prognosis	pronóstico reservado
Guillain-Barré Syndrome (GBS)	síndrome de Guillain-Barré
gullet	esófago
gunshot wound	herida de bala
gynecologist	ginecólogo
gynecology	ginecología
H	
H flu vaccine, meningitis vaccine	vacuna contra la meningitis
hacking cough	tos seca y fuerte
Haemophilus influenzae (HIB) vaccine	vacuna contra la meningitis, vacuna contra la influenza Haemophilus
hair	pelo (human or animal), cabello (head), vello (body)
hair follicle	folículo piloso
hair loss	caída del cabello
hairline fracture	fractura de línea fina
halitosis	halitosis, mal aliento
hallucination	alucinación
hamstring	tendón del hueso poplíteo, tendón de la corva
handicap	incapacidad, minusvalía, discapacidad
handicapped	minusválido, inválido
hangnail	uñero, padraastro, uña encarnada
hangover	resaca, cruda, síntomas por consumo excesivo del alcohol
harelip	labio leporino, labio hendido
harmless	inocuo, inofensivo
have a blackout	tener una laguna mental
have a bowel movement	defecar, evacuar, deponer (LAM)
have one's tubes tied	ligar las trompas, amarrarse los tubos
have one's water break	romper la fuente, romper fuente
hay fever	alergia primaveral, alergia estacional
hazardous	peligroso, arriesgado
head bleed	hemorragia intraventricular
headache	dolor de cabeza, cefalea, jaqueca
health care	atención médica
health care provider	proveedor de atención médica
health care proxy	poderhabiente para la atención médica

Health Maintenance Organization (HMO)	organización para el mantenimiento de la salud, mutual de salud
health professional	profesional de la salud
hearing	audición, relativo al oído
hearing aid	aparato auditivo, audioprótesis
hearing loss	sordera parcial
hearing test	examen de audición
heart attack	ataque al corazón, ataque cardíaco, infarto
heart disease	enfermedad del corazón, padecimiento cardíaco
heart failure	insuficiencia cardíaca
heart murmur	soplo cardíaco
heart rate	frecuencia cardíaca
heart transplant	transplante del corazón, transplante cardíaco
heart valve	válvula cardíaca
heartbeat	latido
heartburn	acidez estomacal, agruras, acedía, agriera (EC)
heating pad	almohada eléctrica, cojín eléctrico, fomentera (VE)
heatstroke	insolación
heel	talón
heel stick	punción del talón
Heimlich maneuver	maniobra de Heimlich
help line	línea de auxilio, línea de asistencia
hematocrit ("crit")	hematocrito
hemoglobin A (HbA)	hemoglobina A
hemoglobin/hematocrit (HH) test	prueba de hemoglobina y hematocrito
hemoglobin C (HbC)	hemoglobina C
hemophilia	hemofilia
hemophiliac	hemofílico
hemorrhage	desangramiento, hemorragia
hemorrhoids	almorranas, hemorroides
heparin	heparina
heparin lock (heparin flush)	solución inyectable de enjuague de heparina
hepatitis viral A, B (VHB)	hepatitis virus A, B (HBV)
herb	hierba, yerba
hereditary factor	factor hereditario, factor heredado
herniated disk	disco herniado
herpes	herpes
hiatal hernia (hiatus hernia)	hernia hiatal (hernia del hiato)
high-density lipoprotein	lipoproteína de alta densidad (LAD)
high-pitched sound	silbido, sonido agudo o de alta resonancia
hip	cadera
hip, hip bone	cuadril
hippocampus	hipocampo
hives	ronchas, ampollas, urticaria
hoarse	ronco
hoarseness	ronquera, carraspera
holistic medicine	medicina integral, medicina holística
home care aide	ayudante de atención domiciliaria
home health care worker	trabajador de atención médica domiciliaria
home health nurse	enfermero(a) de atención médica domiciliaria
home-bound	confinado en casa
homeopathic medicine	medicina homeopática
homeopathy	homeopatía
hormonal imbalance	desequilibrio hormonal

hormone receptor test	prueba receptora de hormonas
hormone replacement therapy	terapia de sustitución hormonal
hormone therapy	terapia a base de hormonas, terapia hormonal, hormonoterapia
hospice	hospicio, asilo para pacientes con enfermedades terminales
hospital gown	bata
hot and cold spells	bochornos, calorones, sofocones, oleadas de frío relacionados con la menopausia
hot flashes	bochornos, sofocones, calorones, oleadas de calor
hotline	línea de información
household	unidad familiar
household chemicals	productos químicos caseros
houseridden	confinado en casa
human chorionic gonadotropin (HCG) pregnancy test	prueba del embarazo de la gonadotropina coriónica humana
human clotting factor concentrate	concentrado de factor antihemofílico humano
Human Immunodeficiency Virus (HIV) virus	de inmunodeficiencia humana (VIH)
human papillomavirus (HPV)	papilomavirus humano (VPH)
humerus	húmero
hydrocephaly	hidrocefalia
hymen	himen
hyperactivity	hiperactividad
hyperglycemia	hiperglicemia, hiperglucemia
hyperopia	hipermetropía
hypersensitivity	hipersensibilidad
hypodermic needle	aguja hipodérmica
hypoglycemia	hipoglucemia, hipoglicemia
hysterectomy	histerectomía
hysterosalpingogram (HSG)	histerosalpingograma (HSG)
hysteroscope	histeroscopia
I	
ibuprofen	ibuprofeno, ibuprofén
ice pack	paquete congelador, bolsa de hielo
identification card (ID card)	tarjeta de identificación, carné de identidad, carnet de identidad, tarjeta de identidad, cédula de indentidad
ileum	íleon
immune	inmune
immune response	reacción inmunológica
immune system	sistema inmunológico
immunization	vacunación, vacuna, inmunización
immunization chart	cartilla de vacunación, cuadro de vacunas
immunize	inmunizar, vacunar
immunoglobulin	inmunoglobulina (Ig)
immunoglobulin(immune globulin E) (IgE)	inmunoglobulina E
immunotherapy	inmunoterapia
impacted teeth	dientes impactados
impetigo	impétigo, infección bacteriana de la piel
implant	implante
impotence	impotencia
in labor	parturienta, de parto, en trabajo de parto, con dolores de parto
in mourning	de luto, de duelo
in vitro fertilization (IVF)	fertilización in vitro (FIV)
inaccurate reading	lectura incorrecta, lectura imprecisa
inactivated polio vaccine (IPV)	vacuna inactivada contra la polio

incision	cortada, incisión
incision and drainage (I&D)	incisión y drenaje
incisor	incisivo
indemnity plan	plan de indemnización
Independent Physicians' Association (IPA)	Asociación de Médicos Independientes
Independent Physicians' Organization (IPO)	Organización de Médicos Independientes
index finger	dedo índice
induced	inducido, provocado
industrial chemicals	productos químicos industriales
infertility, sterility	esterilidad
inflammatory bowel disease (IBD)	enfermedad inflamatoria intestinal
informed consent	consentimiento con conocimiento de causa
ingrown nail	uña enterrada, uña encarnada
inguinal region	región inguinal
inhaler	inhalador
inherited disorder	trastorno hereditario
immunization, vaccination, vaccine	inmunización, vacunación, vacuna
innards	entrañas
inner ear	oído interno
in-network	dentro de la red de proveedores
inpatient	paciente hospitalizado, paciente internado en el hospital
inpatient care	atenciones hospitalarias
insane asylum	manicomio
insole	plantilla del pie
insomnia	insomnio
instep	empeine
insulin dependent	insulinodependiente
insulin reaction	reacción a la insulina
insulin shock	choque insulínico
insured	afiliado, asegurado
intake	consumo
intensive care unit (ICU)	unidad o sala de cuidados intensivos (UCI), unidad de vigilancia intensiva (UVI)
intermittent	intermitente
internal medicine	medicina interna
internist	internista
intoxication	embriaguez [no "intoxicación"]
intra-arterial (IA)	intra-arterial
intracavitary (IC)	intracavitario
intralesional (IL)	intralesional
intramuscular (IM)	intramuscular
intraocular lens (IOL) implant	implante intraocular de cristalino
intrathecal (IT)	intratecal
intrauterine device (IUD)	dispositivo intrauterino (DIU)
intrauterine device (IUD) loop	espiral intrauterino
intrauterine device (IUD) shield	escudo intrauterino
intravenous (IV)	intravenoso, endovenoso
intravenous drug user (IVDU)	usuario de drogas por vía parenteral, consumidor de drogas por vía parenteral, adicto a las drogas por vía intravenosa, consumidor de drogas por vía intravenosa
intravenous immunoglobulin (IVIg) therapy (IVIT)	terapia de inmunoglobulina intravenosa
intubation	intubación
inverted nipples	pezones invertidos
iodine	yodo

ipecac syrup	jarabe de ipecacuana
iron deficiency anemia	anemia ferropriva, anemia por deficiencia de hierro
iron lung	respirador artificial, pulmón de respiración artificial, pulmón de acero/ de hierro
iron-fortified formula	fórmula reforzada con hierro, fórmula fortificada con hierro
irritant	irritante
isolation room	sala de cuarentena
isolette	incubadora
itching	comezón, escozor, picazón, prurito
J	
jacket crown	corona de pasta
jaw	quijada, mandíbula, maxilar
jejunum	yeyuno
jock itch	escozor inguinal, comezón inguinal, tiña inguinal
jock rash	tiña inguinal
jock strap	braguero, suspensorio
joint	articulación, coyuntura
juvenile-onset diabetes	diabetes juvenil
K	
karyotype	cariotipo
keep something down	tolerar bebidas o alimentos
ketone	cetona
ketone bodies	cuerpos cetónicos
ketone reading	lectura del nivel de cetonas
ketonuria	cetonuria
kick in	comenzar, iniciar, comenzar a tomar efecto
kidney	riñón
kidney disease	enfermedad renal, enfermedad de los riñones
kidney failure	insuficiencia renal
knee-jerk response	reflejo patelar, reflejo rotuliano
kneel	arrodillarse, ponerse de rodillas
knuckle	nudillo
L	
label	etiqueta, etiquetar
labia	labios de la vulva
labor pains	dolores de parto
labor room	sala de partos
laboratory technician	laboratorista, técnico de laboratorio
labyrinth	laberinto
lactation nurse	enfermero(a) de lactancia
lactose intolerance	intolerancia a la lactosa
Lamaze method	psicoprofilaxis, método Lamaze
lambskin condom	condón de piel de cordero
lancet, lancing device	lanceta
laparoscope	laparoscopia
laparoscopy	laparoscopia
laparotomy	laparotomía
large intestine	intestino grueso
larynx	laringe
laser ray surgery (laser surgery)	cirugía con rayos láser (cirugía láser)
last menstrual period	último período menstrual
last rites	santos óleos, extremaunción
latex	látex
latex condom	condón de látex

lavage	lavado gástrico, lavado intestinal
laxative	laxante, purgante
lazy eye	ojo perezoso
lead oxide	azarcón, óxido de plomo
lead poisoning	intoxicación por plomo, envenenamiento plúmbico, saturnismo
leakage	secreción (vaginal)
leaking breasts	escurrimiento de los senos, goteo de los senos
learning disability	incapacidad de aprendizaje, dificultad del aprendizaje
learning disorder	trastorno del aprendizaje
length of pregnancy (LOP)	duración del embarazo
lens	lente; cristalino (del ojo)
lensectomy	lentectomía
leprosy	lepra, mal de Hansen
lesion	lesión
let-down (med. milk ejection reflex)	reflejo de bajada, reflejo del chorro de leche
lethal	mortal
lethargy	letargo
letter of medical necessity	carta de necesidad médica
leukemia	leucemia
leukocyte count	conteo de leucocitos, numeración de leucocitos, recuento de leucocitos
leve	mild
licensed practical nurse (LPN)	enfermero(a) práctico(a) poseedor(a) de una licencia
licensed psychiatric nurse	enfermero(a) psiquiátrico(a) poseedor(a) de una licencia
life expectancy	expectativa de vida
life or death	de vida o muerte
life support	equipo y métodos para el sostenimiento y prolongamiento de las funciones vitales
life-sustaining treatment	tratamiento para prolongar la vida
life-threatening	que amenaza la vida
ligament	ligamento
lightheadedness	aturdimiento, tener una sensación de desmayo; mareo
limb	extremidad, miembro
limp, limping	cojo, andar cojeando, renco, andar renqueando
linden-blossom	tilo
lining	revestimiento
liposuction	liposucción
listlessness	falta de energía
lithium	litio
live birth	nacimiento con vida
live-born	nacido vivo
liver	hígado
liver failure	insuficiencia hepática
liver function test	prueba de función hepática
liver spots	cloasma hepático, manchas hepáticas, manchas del hígado, manchas de la edad
living will	testamento vital, testamento escrito de no prolongar la vida artificialmente
lochia	loquios
lockjaw (med. tetanus)	tétano, tétanos
longitudinal presentation birth	nacimiento con presentación longitudinal (normal, con la cabeza primero)

Loop Electrosurgical Excision Procedure (LEEP) (cervix biopsy)	procedimiento de excisión electroquirúrgica, procedimiento de excisión electroquirúrgica con asa (PEEA), procedimiento de excisión electroquirúrgica con electrodos cerrados
loose stool	defecación suelta, defecación floja
lose consciousness	perder el conocimiento, perder el sentido
lose weight	bajar de peso, rebajar de peso, adelgazar
loss of appetite	pérdida del apetito, falta de apetito
lot number	número de lote
Lou Gehrig's disease (med. amyotrophic lateral sclerosis (ALS))	enfermedad de Lou Gehrig (med. esclerosis lateral amiotrófica (ELA))
low-calorie diet	dieta baja en calorías
low-density lipoprotein (LDL)	lipoproteína de baja densidad (LBD)
lower abdomen	abdomen inferior
lozenge	trocisco, pastilla para la tos, caramelo para la tos
lukewarm	tibio
lumbar puncture	punción lumbar, punción raquídea, punción espinal, horadación espinal
lump	abultamiento, bulto, protuberancia; bola, bolita, pelota, pelotita (inf.); nudo en la garganta
lumpectomy	extirpación de un tumor mamario, tumorectomía
lunar	mole
lymph gland (lymph node)	ganglio linfático, glándulas linfáticas (nódulo linfático)
lymphocyte count	conteo de linfocitos, recuento de linfocitos, numeración de linfocitos
M	
macular degeneration	degeneración macular
magnetic resonance imaging (MRI)	exploración de imágenes de resonancia magnética, prueba de imágenes por resonancia magnética
mail-order pharmacy	farmacia de ventas por correo
major surgery	cirugía principal, cirugía grave, cirugía de gravedad
malaise	indisposición, malestar
malaria	malaria, paludismo, fiebre palúdica
malarial fever	fiebre producida por la malaria, fiebre palúdica
male pattern baldness	calvicie de patrón masculino
malignant	maligno
malnutrition	desnutrición
malocclusion	maloclusión, oclusión defectuosa
mammary glands	glándulas mamarias
mammogram (mammography)	mamograma (mamografía)
managed care	administración de atención médica
manic-depressive illness	enfermedad maniático-depresiva
marihuana	marijuana, marihuana
marital counseling	consejería matrimonial, asesoramiento matrimonial
mask of pregnancy (med. chloasma)	manchas del embarazo (med. cloasma)
massage therapist	masajista
mastectomy	mastectomía
measles	sarampión
measles, mumps and rubella vaccine (MMR)	la vacuna triple, vacuna contra sarampión, paperas y rubéola.
meconium	meconio
medical assistant	ayudante médico
medical benefits	beneficios médicos, beneficios médico-hospitalarios
medical excuse	certificado médico
medical facility	centro médico, establecimiento médico
medical history	historia clínica, antecedentes médicos,

medical practitioner	médico practicante
medical records	expediente médico
Medical records, clinical history	antecedentes clínicos
membership	calidad de miembro (socio)
meniscal tear	rasgadura del menisco
menopausal	menopáusica
menopause	menopausia
menstrual cramp	cólico menstrual
menstrual period	período menstrual
menstruation (med. menses)	menstruación
mental hospital	hospital psiquiátrico, hospital mental
mental illness	enfermedad mental
mental retardation	retardo mental, retraso mental
mentally retarded	retardado mental, retrasado mental
mercury (quicksilver)	mercurio, azogue (SV)
mercury oxide	óxido de mercurio
metered dose inhaler (MDI)	inhalador de dosis fija
microscope slide	plaquilla, placa de microscopio
middle ear	oído medio
middle ear fluid, glue ear,	acumulación de líquido en el oído medio
middle ear infection	infección del oído medio
middle finger	dedo cordial, dedo del corazón, dedo corazón
midwife	partera (trained), comadrona (untrained)
migraine headache	jaqueca, migraña
milk ducts	conductos lácteos
milk supply	provisión de leche, cantidad de leche
minor surgery	cirugía menor
mint	hierbabuena, yerbabuena
miscarriage	aborto natural espontáneo, aborto involuntario, malparto
mitral valve prolapse	prolapse prolapso de la válvula mitral, prolapso valvular mitral
molar	muela
mold	hongos, moho
mole	lunar
mood swings	cambios drásticos en el estado de ánimo
morning sickness	náuseas del embarazo, náuseas matutinas del embarazo
morning-after pill	píldora anticonceptiva poscoito
motion sickness	mareo producido por el movimiento
mourn, to mourn	hacer duelo, lamentarse por la muerte de alguien
mouth guard	protector bucal
mouth swab	muestra bucal con un hisopo o aplicador
mouthpiece	boquilla
mouth-to-mouth resuscitation	respiración de boca a boca
mouthwash	colutorio, enjuague bucal
mucous plug	tapón mucoso
multiple sclerosis (MS)	esclerosis múltiple
mumps	papera, parótidas
muscle relaxant	relajante muscular
muscle tissue	tejido muscular
muscular cramp (charley horse)	calambre muscular, agujeta
muscular dystrophy	distrofia muscular
myocardial infarction	infarto de miocardio
myopia	miopía
N	

nape	nuca, cogote
nasal cannula	cánula nasal
nasal discharge	mucosidad de la nariz, mucosidad nasal, secreción nasal, moqueo, moquera, nariz floja, moquearle la nariz
nasal flaring	ensanchamiento de las fosas nasales
nasal passages	conductos nasales
nasal spray	atomizador nasal, rociador nasal, rocío nasal
nasogastric tube (NG tube)	sonda nasogástrica
naturopathic physician	naturopático
naturopathy	naturopatía
nausea	náusea, asco (MX, CAM)
nauseating pain	dolor nauseabundo, dolor que provoca náuseas
nearsighted	miope, miópico
nebulizer	nebulizador
neo-natal intensive care unit (NICU, neonatal ICU)	unidad de cuidados intensivos neonatales (UCIN), sala de cuidados intensivos neonatales
neonatologist	neonatólogo
neonatology	neonatología
nephrologist	nefrólogo
nephrology	nefrología
nerve growth factor	factor de crecimiento del nervio
nervous breakdown	colapso nervioso, ataque de nervios, ataque nervioso, crisis de nervios, quebranto nervioso
nervous tic	tic nervioso; espasmo súbito o involuntario de un músculo en la cara
neural tube defects	defectos del tubo neural
neuropathy	neuropatía
neuropsychiatrist	neuropsiquiatra
neuropsychiatry	neuropsiquiatría
neuroreceptor	neurorreceptor
neurosurgeon	neurocirujano
neurosurgery	neurocirugía
neurotransmitter	neurotransmisor
next of kin (NOK)	pariente más cercano, familiar más cercano
night sweats	sudores nocturnos
nipple	pezón en mujeres; tetila en los hombre. En los biberones o botellas de bebe chupón, chupador, chupón de biberón
nipple inversion	retracción del pezón
nipple shield	pezonera
node	nódulo
non-formulary drug	medicamento no preaprobado
non-insulin dependent	no insulino dependiente
nonopioid	no opiáceo, no derivado del opio
non-profit organization	organización sin fines de lucro
nonsteroidal anti-inflammatory drug (NSAID)	fármaco antiinflamatorio no esteroideo, antiinflamatorio no esteroide (AINE)
non-stress test (NST) done in cases of high-risk pregnancy to monitor the baby)	prueba no estresante (PNE)
nosebleed	hemorragia nasal, sangrado de la nariz
nostril	fosa nasal
nourishment	alimento, sustento, nutrición
novocaine	novocaína
numbing pain	dolor entumecedor
numbness	adormecimiento, entumecimiento

nurse as noun. To nurse as a verb	enfermero(a) como nombre. Como verbo: amamantar, dar pecho
nurse case manager	enfermero(a) administrador(a) de casos
nurse practitioner	enfermero(a) facultativo(a)
nurse sick call (jail, prison)	toque de visita a la enfermería (cárceles)
nursery	sala de observación de recién nacidos, sala de cuneros, incubadora (EC)
nurses' station	puesto o estación de enfermero(a)s
nursing home	hogar para ancianos, ancianato
nursing pads	protectores de lactancia
nutrition	nutrición, dietética
nutritional counseling	asesoramiento nutricional, orientación nutricional
nutritionist	nutricionista
O	
obesity	obesidad
oblique birth	nacimiento con presentación oblicua (un hombro primero)
obstetrician	obstetra, tocólogo
obstetrics	obstetricia
occlusal (dental X-ray)	oclusal (radiografía dental)
occupational therapist	terapeuta ocupacional, especialista de terapia ocupacional
occupational therapy (OT)	terapia ocupacional
ointment	pomada, ungüento
on-call	de turno
onset	principios, inicio, comienzos
open the airways	abrir las vías respiratorias, despejar las vías respiratorias
open-heart surgery	cirugía de corazón abierto
operating room (OR)	quirófano, sala de operaciones
ophthalmologist	oftalmólogo
ophthalmology	oftalmología
ophthalmoscope	oftalmoscopio
opioid	opiáceo, derivado del opio
optic nerve	nervio óptico
optician	óptico
optometrist	optometrista
optometry	optometría
oral polio vaccine (OPV)	vacuna oral contra la polio, gotas de vacunación contra la polio
oral rehydration solution	suero oral, solución de rehidratación oral
orally	por vía bucal, oralmente
orange blossom	azahar
orange leaf	naranja
orthodontic braces	frenillos ortodónticos
orthodontics	ortodoncia
orthodontist	ortodóntico, ortodoncista
orthopedic device	aparato ortopédico
orthopedics	ortopedia
orthopedist	ortopeda, ortopédico
osteoarthritis	osteoartritis
osteopath	osteópata
osteopathy	osteopatía
osteoporosis	osteoporosis
osteosurgery	osteocirugía
otitis media with effusion	otitis media con efusión
otolaryngologist	otolaringólogo
otolaryngology	otolaringología

otorhinolaryng-	otorrinolaringología
otoscope	otoscopio, aparato para examinar el oído
out of network	fuera de la red de proveedores
outdated	vencido
outer ear	oído externo, oreja
outpatient	paciente ambulatorio, paciente externo sin necesidad de hospitalización
outpatient care	atenciones ambulatorias
outpatient surgery	cirugía sin necesidad de internarse, cirugía sin necesidad de hospitalización
outreach program	programa de mayor alcance
ovarian cancer	cáncer ovárico
ovarian cysts	quistes ováricos
ovarian pregnancy	embarazo ovárico, ovariociesis
ovary	ovario
overactive bladder	hiperactividad de la vejiga
overdose	sobredosis
over-the-counter medication	medicamento que se puede obtener sin receta médica, medicamento de venta libre
oviduct	oviducto
ovulate	ovular
P	
pacemaker	marcapasos
pacifier	chupón, chupete
pack	bolsa (primeros auxilios); cajetilla (de cigarrillos)
pain threshold	nivel de tolerancia al dolor
painkiller	analgésico, medicamento para quitar el dolor
palate	paladar
palliative care	cuidados paliativos
pang	punzada, puntada, dolor repentino, dolor breve y agudo
panic disorder	trastorno de pánico
pant	jadear
Pap smear	Papanicolaou
paramedic	paramédico
paranoid	paranoico
parenteral nutrition	nutrición parenteral
parenting classes	clases de asesoramiento para los padres
Parkinson's disease	mal de Parkinson
participating provider	proveedor participante, proveedor que forma parte de la red
pass out	desmayarse
patch	parche; mancha (inside mouth)
pathologist	patólogo
pathology	patología
peak flow meter	medidor de flujo respiratorio máximo, medidor de la fortaleza pulmonar
pediatrician	pediatra
pediatrics	pediatría
pedodontics	pedodoncia
pelvic examination	examen pélvico
pelvic inflammatory disease (PID)	enfermedad inflamatoria pélvica
pelvic pain	dolor pélvico
pelvic soreness	pelvis adolorida, molesta
pelvis	pelvis (f.)
penis	pene

percussor	martillo de reflejos
pericardial fluid	líquido pericardial
pericardium	pericardio
periodontal disease	enfermedad periodóntica
periodontics	periodoncia
periodontist	periodoncista
peripheral nerves	nervios periféricos
peripheral vascular disease (PVD)	enfermedad vascular periférica
perspiration	transpiración
pertussis	tos ferina
phalanx	falanje (pl. falanjes)
pharmacist	farmaceuta, farmacéutico, boticario
phenotype	fenotipo
phenylketonuria (PKU)	fenilcetonuria
phlebitis	flebitis
phlebotomist	técnico en flebotomía
phlebotomy	flebotomía
phlegm	flema
physiatrist	fisiatra
physical	examen físico general, físico
physical exam	examen físico general, reconocimiento físico
physical medicine (physiatry)	fisiatría
physical therapist	fisioterapeuta, terapeuta físico, especialista de terapia física
physical therapy (PT)	fisioterapia, terapia física
piercing pain	dolor fulgurante
pill	píldora
pilonidal cyst	quiste pilonidal
pimple	grano, espinilla
pin (orthopedic)	clavo
pinched nerve	nervio oprimido
pinkeye, conjunctivitis	conjuntivitis
pins and needles	hormigueo, punzadas
pit of the stomach	boca del estómago
plantar's wart	verruca plantar
plaque	placa (dental), sarro
plateau	estado estacionario, nivel estabilizado
platelet	plaqueta
platelet count	conteo de plaquetas, recuento de plaquetas, numeración de plaquetas
pleural fluid	líquido pleural
pleurisy	pleuritis, pleuresía
plug	tapón
plunger (of a syringe)	émbolo
pneumologist	neumólogo
pneumology	neumología
pneumonia	neumonía
pneumovax vaccine	vacuna neumocócica
podiatrist	podiatra, podólogo
podiatry	podiatría, podología
point of service (POS)	punto de servicio
poison	veneno
poison control center	centro de servicios para casos de envenenamiento
poison ivy	hiedra venenosa

poison oak	encina venenosa, roble venenoso
poison sumac	zumaque venenoso
poisoning	envenenamiento, intoxicación
policy holder	titular, pólizahabiente
polio	polio (f.)
polyp	pólipo
positron emission tomography (PET)	tomografía de emisión de positrones
postmenopausal	posmenopáusica
post-nasal drip	goteo posnasal, secreción nasal posterior, descarga nasal posterior, secreción crónica mucosa postnasal
postoperative (post-op)	postoperatorio
postpartum depression (baby blues, postpartum blues)	depresión posparto, tristeza posparto
postsurgical complication	complicación posquirúrgica
post-term birth	nacimiento tardío
Post-Traumatic Stress Disorder (PTSD)	trastorno de estrés postraumático
potency	potencia
poultice	cataplasma
pre-existing condition	condición preexistente, enfermedad preexistente
preferred provider	proveedor preferencial
Preferred Provider Organization (PPO)	Organización de Proveedores Preferenciales
pregnant	embarazada, encinta
premature birth	nacimiento prematuro
premature ejaculation	eyaculación precoz
premature labor	parto prematuro
premenstrual syndrome (PMS)	síndrome premenstrual (SPM)
prenatal care	control prenatal, atención prenatal
preoperative (pre-op)	preoperatorio
presbyopia	presbiopía, presbicia
prescribe	recetar
prescription (Rx)	receta médica (Rx)
prescription drug	medicamento que se obtiene bajo receta médica, medicamento recetado
prescription drug addict	fármacodependiente
prescription mail service	servicio de surtimiento de recetas por correo
prescription renewal	renovación de receta
preservative	preservante [no "preservativo"]
pre-term labor	parto pretérmino
prick	punción, picadura, punzada, punzadura, hincada
Primary Care Physician (PCP)	médico de cabecera, médico principal
probe	sonda; sensor (electronic)
proctologist	proctólogo
proctology	proctología
productive cough	tos con flema
progesterone	progesterona
progestin prognosis	pronóstico
projectile vomiting	vómito en proyectil, vómito en escopeta
prolapse	prolapso
prone	predispuesto, propenso
prostate	próstata
prostate cancer	cáncer de la próstata
prostate gland	glándula próstata
prostatectomy	prostatectomía
prostate-specific antigen (PSA) test	examen de antígeno específico de la próstata
prosthesis	prótesis

prosthetic device	aparato protético, aparato protésico
provider	proveedor
psychiatrist	psiquiatra
psychiatry	psiquiatría
psychological testing	administración de pruebas psicológicas
psychosis	psicosis
psychotherapist	psicoterapeuta, psicoterapista
pterygium (benign growth on the eye)	pterigio, carnosidad (inf.)
puff	aspiración, una bocanada, v. aspirar
pull a muscle	desgarrarse un músculo, estirarse un músculo
pulmonary embolus	embolia pulmonar
pulmonary function test	prueba de función pulmonar, exploración del funcionamiento respiratorio
pump milk	sacar la leche con extractor, ordeñarse
puncture	punción
pupil	pupila
push	pujar
pustule	pústula
pyelogram (pyelography)	pielograma, pielografía, urografía
Q	
qualified	que reúne los requisitos, tiene las condiciones necesarias
quit "cold turkey"	síndrome de abstinencia, abandonar un hábito o una adicción total y repentiname, cortar en seco, parar en seco
R	
rabies	rabia
radiating pain	dolor que se difunde, dolor que se desplaza
radiation therapy	radioterapia, terapia de irradiación
radioallergosorbent test (RAST)	prueba de radioalergoabsorbencia
ragweed	chicura, ambrosía
range of motion	alcance del movimiento
rapid plasma reagin test (RPR)	prueba rápida de reagina de plasma
rash	erupción, salpullido, urticaria, sarpullido
reactive airway disease	enfermedad reactiva de las vías respiratorias
reagent	reactivo
rebound effect(of a medication - temporary relief, but a few hours later, symptoms reappear)	rebotar, efecto de rebote
reconstructive surgery	cirugía reconstructora, cirugía reconstructiva
rectal examination	tacto rectal, examen rectal
rectum	recto
recurrent infection	infección reincidente
redness	enrojecimiento
referral	autorización, recomendación, remitir
refill	surtido nuevo de medicamentos; como verbo surtir de nuevo, volver a surtir medicamentos
registered dietitian (RD)	dietista certificado(a)
registered nurse (RN)	enfermero(a) diplomado(a), enfermero(a) graduado(a), certificado(a)
rehabilitation nurse	enfermero(a) de rehabilitación
reimbursement	reembolso
relapse	recaída
relaxation technique	técnica de relajamiento
release as noun; as a verb to release	exoneración, exención, renuncia, permiso, liberación, como verbo dar de alta, exonerar, renunciar, permitir, liberar

relieve	calmar, aliviar
reproductive	reproductor [no "reproductivo"]
rescue worker	socorrista
residential treatment center	centro residencial de tratamiento
resin bond (dental)	adhesión de resina, sustancia adhesiva hecha de resina
Respiratory Distress Syndrome (RDS)	síndrome de insuficiencia respiratoria, síndrome de dificultad respiratoria (SDR)
Respiratory Syncytial Virus (RSV)	Virus Respiratorio Sincitial
rest	reposo, descanso; como verbo reposar, descansar
resting pulse	pulso en reposo
restlessness	inquietud
restoration	restauración
retail pharmacy	farmacia de venta directa
retching	arcadas
retinal detachment	desprendimiento de la retina
Rh factor	factor Rh, factor Rhesus
Rh incompatibility	incompatibilidad del Rh
rheumatic fever	fiebre reumática
rheumatologist	reumatólogo
rheumatology	reumatología
rhythm method	método del ritmo
rib	costilla
rib cage	caja torácica
ring finger	dedo anular, dedo del corazón, dedo corazón
ringworm	tiña, empeine, culebrilla, sarpigo
risk factor	factor de riesgo
rods and cones (optical)	bastones y conos
root canal	canal radicular, canalización, pulpectomía por conducto, tratamiento de conducto (AR)
rosemary	romero
rotator cuff	manguito rotador del hombro, manguito rotador, rotador del hombro, puño rotatorio
rubella	rubéola, rubeola, sarampión alemán
rubeola	sarampión
rule out	descartar
run down	agotado, exhausto
runny nose	moqueo, moquera, nariz floja, fluirle la nariz, moquearle la nariz
runny stool, watery stool	defecación aguada
S	
sage	salvia
saline nose drops	gotas nasales salinas
salpingostomy	salpingostomía (incisión de las trompas de Falopio)
saphenous vein	vena safena
scab	costra
scabies	sarna
scale	balanza; escamas (skin)
scalp	cuero cabelludo
scalpel	bisturí
scar	cicatriz
scarlet fever	escarlatina, fiebre escarlatina, escarlata
scarring	cicatrización
schizophrenia	esquizofrenia
sclera	esclerótica, esclera
scraping	legrado intrauterino

scratch	rasguño
screening	detección, prueba de detección
scrotum	escroto
scrub	lavar, desinfectar
searing pain	dolor tajante
seasonal affective disorder (SAD)	trastorno emotivo estacional
seasonal allergy	alergia estacional
sebum	sebo
secondhand smoke	humo pasivo
sedate	sedar, dar un sedante
sedative	sedante, calmante
sedimentation rate (SR)	tasa de sedimentación globular, eritrosedimentación
seizure	ataque convulsivo
seminal fluid	líquido seminal
senior citizen	persona de la tercera edad (PA), ciudadano de oro (CR), persona de edad avanzada, anciano
senior doctor	médico superior
sensitivity	sensibilidad
serial (dental X-ray)	seriada (radiografía dental)
serum	suero
severe	agudo, grave, severo
sex drive	libido (f.)
sexual counseling	asesoramiento sexual, psicoterapia sexual
sexual intercourse, coitus	acto sexual, coito
sexually transmitted disease (STD)	enfermedad de transmisión sexual (ETS)
shaft	cuerpo del pene
shake	temblar; agitar (shake well before using - agítese bien antes de usarse)
shaken baby syndrome	síndrome del bebé sacudido, síndrome de bebé zarandeado; síndrome de impacto de bebé zamarreado (ES)
sharp pain	dolor agudo
shellfish	conchas, mariscos, moluscos
shelter	refugio
shifting pain	dolor errático, dolor que cambia de un lugar a otro
shin	canilla, espinilla
shingles	culebrilla, Herpes zoster
shiver	temblar
shock	choque, producir conmoción, sobresalto
shortness of breath	falta de aliento, falta de respiración
shot	inyección; vacuna
shot chart	cuadro de vacunas
shot record	registro de vacunación
shoulder	hombro
shrinking	encogimiento
shunt	válvula de drenaje, derivación
sick call (corrections)	toque de visita médica (detención)
sickening pain	dolor que provoca náuseas
sickle beta-thalassemia	enfermedad de célula falciforme betatalasanemia
sickle cell	anemia anemia de célula falciforme, anemia falciforme, anemia drepanocítica, drepanocitemia
sickle cell trait	rasgo genético de célula falciforme
sickle hemoglobin	hemoglobina falciforme
side effect	efecto secundario, efecto colateral
sigmoidoscopy	sigmoidoscopia

sinus	seno, seno paranasal
sinus infection	sinusitis
sinus pain	dolor sinusal
sip, as verb to sip	un sorbo; como verbo sorber
Sitz bath	baño de asiento
Skin tags	Papiloma de la piel; Acrocordones; Pólipo fibroepitelial
skip a meal	saltarse una comida
skull	cráneo; calavera
sleep apnea	apnea del sueño
sleep on one's back	dormir boca arriba
sleep, as a verb to sleep	legaña en los ojos; como verbo dormir
sleepwalking	sonambulismo
slight pain	dolor leve
sling	cabestrillo, banda para el brazo
slipped disk	disco desplazado
slurred speech	trastorno del habla arrastrando las palabras
small intestine	intestino delgado
smallpox	viruela
smart	inteligente, listo
smelling salts	sales de olor, sales aromáticas
smoking cessation program	programa para dejar de fumar
social worker	trabajador social
soft tissue	tejido blando
soft-bristled brush	cepillo con cerdas blandas
solar protection factor (SPF)	factor de protección solar
sole	planta del pie
solids	alimentos sólidos
sonogram	ecosonograma, ecografía, sonograma, "eco"
sore	llaga, (también adolorido)
sore nipples	pezones adoloridos
sore throat	dolor de garganta
sound booth (for hearing tests)	cabina acústica
soy formula	fórmula a base de soya
spacer (for asthma inhalers)	espaciador para inhalador de asma
spasm	espasmo
specialist in venereal diseases	venereólogo
speculum	espéculo
speech impaired	impedido del habla, impedido del lenguaje
speech language therapy	terapia del habla y del lenguaje
speech therapist	terapeuta del habla, terapeuta del lenguaje
speech therapy	terapia del habla, terapia del lenguaje
speech-language pathologist	patólogo del habla y del lenguaje
spell as a noun; to spell as a verb	episodio as a noun; as a verb deletrear
sperm	esperma, espermatozoide, espermatozoo
sperm count	conteo de espermatozoides, conteo espermático
sperm duct	conducto espermático
spermicide	espermaticida
sphincter	esfínter
spike in temperature	aumento repentino de la temperatura
spinal anesthesia	raquianestesia
spinal block	bloqueo espinal, bloqueo raquídeo
spinal column	columna vertebral
spinal cord	médula espinal
spinal fluid	líquido espinal

spinal tap	punción lumbar, horadación espinal, punción raquídea, punción espinal
spine	espina dorsal, columna vertebral, columna, espinazo (inf.)
spleen	bazo
splint	férula, tablilla, entablado, entablillado, astilla
spouse of one's spouse's brother or sister	concuñado
sprain	torcedura, esguince
spray	rocío, rociador, atomizador
spread	propagarse, pasarse; separar
spur	espuela, espolón
sputum	esputo
squat	acucillarse, ponerse de cuclillas
squint	entrecerrar los ojos, estrabismo, bizquera
stabbing pain	dolor punzante
stance	postura
staples	grapas
starvation	inanición
STAT blood pregnancy test	prueba instantánea del embarazo
steady	continuo; firme (on your feet)
stem cells	células madres, células totipotenciales, células troncales, células vástago, células progenitoras
stent	endoprótesis
sterilization reversal	procedimiento para deshacer una esterilización
sterilizer	esterilizador
steri-strips	cintas adhesivas desinfectadas
steroid	esteroide
stethoscope	estetoscopio
stiff	rígido, tieso, entumecido
stiffness	rigidez
stillbirth	nacimiento muerto, parto de feto muerto
stillborn	nacido muerto, mortinato
stirrup (med. stapes)	estribo
stitches	puntos, puntadas
stomach	estómago; vientre
stomach flu	viurs estomacal
stomachache	dolor de estómago
stool	excremento, heces, materia fecal
stool culture	coprocultivo, cultivo fecal
stool softener	suavizante de la materia fecal
stool test for blood	prueba de las heces para detección de sangre
stool specimen	muestra de excremento, muestra de las heces
strain	distensión muscular, cepa en microbiología. Verbo sufrir una distensión muscular, o pujar; o colar [depende del contexto]
street drugs	drogas callejeras
strenuous activity	actividad vigorosa
strep test	prueba del estreptococo B
strep throat	infección de estreptococo B en la garganta
stress	tensión, estrés
stress management	manejo de la tensión, manejo del estrés
stress marks	estrías
stress test	prueba de tolerancia al esfuerzo, prueba de esfuerzo, prueba de ejercicio
stretcher	camilla, parihuela
strips	tiras, cintas, "tiritas"

stroke	derrame cerebral, embolia
stroller	coche, cochecito
stuck	atorado
stuffed up	tupido, atorado, congestionado, constipado
stump	muñón
stutter	tartamudeo; como verbo tartamudear
sty	orzuelo, perrilla (MX)
subdermal	subdérmico
submit	presentar, enviar
subscriber ID number	número del subscriptor
subside	disminuir, descender, bajar, aquietarse, serenarse, calmarse
substance abuse	abuso del alcohol o drogas, uso excesivo de alcohol o drogas
sucking reflex	reflejo de lactancia cuando se estimulan los labios
Sudden Infant Death Syndrome (SIDS)	Síndrome de Muerte Infantil Súbita (SMIS)
suffocate	ahogarse
sugar diabetes	diabetes sacarina
suicidal	con ganas de suicidarse
suicide attempt	intento de suicidio
suicide watch	estar bajo observación por posibilidad de suicidio
sunburn	quemadura solar
sunscreen	filtro solar, protector solar
sunstroke	insolación
supply and demand	oferta y demanda
support group	grupo de apoyo
suppository	supositorio
surgeon	cirujano
surgery	cirugía
surgical procedure	procedimiento quirúrgico
surrogate decision-maker	encargado subrogado para tomar decisiones
survivors (of the deceased)	deudos
suture	sutura
sweat glands	glándulas sudoríparas
swelling, puffiness	hinchazón
swollen	hinchado
synovial fluid	líquido sinovial
syphilis	sífilis (f.)
syringe	jeringa, jeringuilla
T	
tachycardia	taquicardia
tailbone (med. coccyx)	rabadilla (med. cóccix)
take a deep breath	respirar profundamente
taper down	disminuir
tarry stool	evacuación espesa, heces con consistencia como alquitrán
tartar	sarro
tattoo	tatuaje
tear	desgarradura, rasgadura, ruptura; lágrima
tear duct	conducto lagrimal, conducto lacrimal
teething	erupción de los dientes, dentición
temper tantrum	berrinche, arrebató
temple	sien
temporomandibular joint disorder (TMJ)	trastorno de la articulación temporomandibular
tenderness	sensibilidad, condición sensible al tacto o palpación

tension headache	cefalea por tensión, cefalea tensional, dolor de cabeza producido del estrés
tepid	templado
terminal condition	condición terminal, condición incurable
terminally ill	que padece de una enfermedad terminal
terminate coverage	terminar la cobertura
test strip	tira de prueba, "tirita" de prueba
testicles	testículos
testicular self-examination	autoexamen de los testículos
testosterone	testosterona
tetanus antitoxin	antitoxina tetánica
Tetramune vaccine	vacuna combinada, vacuna contra meningitis, difteria, tétanos y tos ferina
therapist	terapeuta, terapeuta
thickening	engrosamiento
threshold	umbral, tolerancia
throat culture	cultivo de la garganta
throb	palpitar, pulsar
throbbing pain	dolor pulsante, dolor palpitante
thrombosis	trombosis
thrush, aphtha	afta, algodoncillo, moniliasis
thumb	pulgar
thymus	timo
thyroid gland	glándula tiroides
tick	garrapata
tightness (in chest)	estrechez, opresión en el pecho
timed-release medication	medicamento de liberación programada
tingling	hormigueo
tissue rejection	rechazo de tejido
titrate	valorar, medir
tobacco products	productos derivados del tabaco
tobacco smoke	humo del tabaco
toes	dedos del pie
tongue depressor	abatelenguas, bajalenguas
tonsil	amígdala
tonsillectomy	amigdalectomía
tonsillitis	amigdalitis, anginas (MX)
tooth socket	alvéolo
toothpaste	pasta dental, pasta dentífrica
torn meniscus	menisco desgarrado
Toxic Shock Syndrome (TSS)	síndrome de choque tóxico
trachea	tráquea
tract	tracto, vía
traditional healer	curandero
transdermal patch	parche transdermal, parche subcutáneo
transplant	transplante; como verbo hace un transplante
transplantation	transplante
transverse birth	nacimiento con presentación transversal (el bebé viene atravesado)
transverse colon	colon transverso
treadmill test	prueba de esfuerzo en tapiz rodante, prueba de rueda de andar, prueba de cinta rodante
treatment (Tx)	tratamiento
tremor	temblor
trend	tendencia

triage nurse	enfermero(a) de clasificación /de selección de emergencias
trichomonas	tricomonas
trickle	chorrito
trigger	detonante, desencadenante; v. desencadenar, provocar, detonar
triglycerides	triglicéridos
triple screen testing (for pregnancy)	prueba triple de detección (del embarazo)
trisomy	trisomía
true emergency	emergencia verdadera
tubal ligation	ligadura de los tubos, ligadura de las trompas, ligadura tubárica
tubal pregnancy	embarazo tubárico, embarazo en las trompas
tube	tubo, sonda; (fallopian tube - trompa de Falopio)
tuberculosis (consumption)	tuberculosis, tisis (f.) (tísico - suffering from tuberculosis)
tuberculosis skin test (purified protein derivative (PPD), Mantoux test)	prueba cutánea de la tuberculosis (derivado protéico purificado (PPD), prueba de Mantoux)
tummy tuck, abdominoplasty	reducción abdominal, abdominoplastia
twilight sleep (not fully under effects of anesthesia)	sueño crepuscular
twin pregnancy, bigeminal pregnancy, gemellary pregnancy	embarazo gemelar, embarazo bigeminal
twins	gemelos, mellizos, cuates (MX, inf.)
twisted intestines	torción intestinal
twitch	contracción muscular, contracción espasmódica
tympanic membrane	membrana del tímpano
typhoid	tifoidea
typhoid fever	fiebre tifoidea, tifo abdominal
typhus fever	tifo, tifus, tifus exantemático
U	
ulna	cúbito
ultrasound	ultrasonido
ultraviolet rays	rayos ultravioleta
unconscious	inconsciente, que ha perdido el conocimiento
underlying condition	condición subyacente
unsafe	inseguro, bajo peligro
upper gastrointestinal (GI) studies	estudios del tubo digestivo superior
upper pulmonary lobe	lóbulo pulmonar superior
upper respiratory infection (URI)	infección respiratoria superior
upright	erguido, derecho
upset	trastornado, alterado, con molestias , con malestar (upset stomach - malestar estomacal)
ureter	uréter
urethra	uretra
urgent care	atención urgente, atención para urgencias
urinalysis	urinálisis, análisis de la orina,examen general de orina (EGO)
urinary blockage	obstrucción urinaria
urinary incontinence	incontinencia urinaria
urinary tract infection (UTI)	infección de las vías urinarias, mal de orina (inf.)
urinate	orinar
urine	orina
urine culture	urocultivo
urine dip	prueba de la orina hecha mediante tiras reactivas
urine output	producción de orina
urine specimen/sample	muestra de orina

urobilin	urobilina
urobilirubin	urobilirrubina
urologist	urólogo
urology	urología
use as directed	úsese según las indicaciones, úsese según se indica
usual, customary and reasonable (UCR)	normal, acostumbrado y razonable
uterine prolapse	prolapso uterino, caída de la matriz
uterine tube	trompa de Falopio
uterus	útero
uvula	campanilla
V	
vaccinate, to	vacunar, inmunizar
vaccine, immunization, vaccination	vacuna, inmunización, vacunación,
vaginal bleeding	sangrado vaginal
vaginal discharge	flujo vaginal, expulsión o secreción vaginal
vaginal foam	espuma vaginal
vaginal yeast infection	micosis vaginal, infección vaginal de hongos
varicose veins	várices
vasectomy	vasectomía
venereal disease (VD)	enfermedad venérea
venereal disease research laboratory (VDRL) test	prueba VDRL
venom	veneno
ventricle	ventrículo
ventricular septal defect (VSD)	defecto septal ventricular
vertex presentation birth	nacimiento con presentación cefálica
very low-density lipoprotein (VLDL)	lipoproteína de muy baja densidad (LMBD)
vial	frasco
vital signs	signos vitales
vitrectomy	vitrectomía
vitreous humor	humor vítreo
void (the bladder)	vaciar (la vejiga)
vomit	vómito; como verbo vomitar, arrojar
W	
waiting room	sala de espera, vestíbulo
walker	andadera, andador
walk-in clinic	clínica ambulatoria, clínica de atención por orden de llegada
ward	sala
wart	verruga
waste products	productos de desecho, desechos
watchful waiting period	período de observación
watery discharge	flujo acuoso, expulsión acuosa
watery eyes	ojos lagrimosos, ojos aguados (PA)
weakness	debilidad, monguera (PR)
wean	destetar, dejar de dar pecho
wear and tear	desgaste
wear off	disiparse, desaparecer
well-balanced diet	dieta equilibrada
wheelchair	silla de ruedas
wheezing	resuello, silbido
when needed (PRN)	cuando se necesite, cuando sea necesario
whiplash	desalineación del cuello, latigazo, lesión de latigazo
white blood cells (med. leukocytes)	glóbulos blancos, (med. leucocitos)

white blood count (WBC)	conteo de glóbulos blancos, numeración de glóbulos blancos (NGB)
windpipe	tráquea
wisdom tooth	muela del juicio, cordal
withdrawal	síndrome de abstinencia, síntomas que los adictos padecen al suspender el uso de drogas o alcohol
wobble	tambalearse
Women, Infants and Children (WIC) program	programa de asistencia materna, "WIC"
wormseed	epazote, estafiate
wound	herida
X - Y	
X-ray	rayo X, radiografía, placa
X-ray unit	unidad de radiología, unidad de rayos X, sala de radiología, sala de rayos X
yellow fever	fiebre amarilla, tífus icterodes

English - Spanish Medical Glossary

A	
a la medida, apropiado	fitting
a prueba de niños	childproof
abatelenguas, bajalenguas	tongue depressor
abdomen inferior	lower abdomen
aborto natural espontáneo, aborto involuntario, malparto	miscarriage
aborto, aborto voluntario, aborto inducido	abortion
abotagado, hinchado	bloated
abrir las vías respiratorias, despejar las vías respiratorias	open the airways
síndrome de abstinencia, síntomas que los adictos padecen al suspender el uso de drogas o alcohol	withdrawal
abultamiento, bulto, protuberancia; bola, bolita, pelota, pelotita (inf.); nudo en la garganta	lump
abultamiento, prominencia	bulge
abuso de drogas	drug abuse
abuso del alcohol o las drogas, uso excesivo del alcohol o las drogas	substance abuse
ácaro de polvo	dust mite
acetaminofén, paracetamol, (inyección - buscapina)	acetaminophen (paracetamol) (injection butylscopolamine)
achques	aches and pains
acidez estomacal, agruras, acedía, agriera (EC)	heartburn
ácido graso	fatty acid
acta de defunción, certificado de defunción	death certificate
actividad vigorosa	strenuous activity
acto sexual, coito	sexual intercourse, coitus
acucillarse, ponerse de cuclillas	squat
acumulación de líquido en el oído medio	middle ear fluid, glue ear,
acupuntura	acupuncture
acupunturista	acupuncturist
adenoidectomía	adenoidectomy
adherencias	attachments
adhesión de resina, sustancia adhesiva hecha de resina	resin bond (dental)
adhesión, sustancia adhesiva	bonding (dental)
administración de atención médica	managed care

administración de pruebas psicológicas	psychological testing
administrador de casos	case manager
admisiones, ingresos, inscripciones, registros	admissions
adolorido	achy, sore
adormecimiento, entumecimiento	numbness
adrenalina (med. epinefrina)	adrenaline (med. epinephrine)
afiliado, asegurado	insured
aflicción, peligro, sufrimiento, dificultad	distress
afligirse/ entristecerse por la muerte de alguien	grieve
aflojarse, falsear	buckle under
afrontar, enfrentarse con una situación	cope
afta, algodoncillo, moniliasis	thrush, aphtha
agacharse o ponerse en cuclillas	crouch
agotado, exhausto	run down
agotamiento, cansancio	exhaustion
agravarse, sufrir un episodio, volverse a agravar, recrudecerse	flare up
agudo	acute
agudo, grave, severo	severe
aguja hipodérmica	hypodermic needle
ahogarse	suffocate
aislamiento, confinamiento	confinement
ajustar a la medida	fit
albúmina	albumin
alcance del movimiento	range of motion
alelo	allele
alérgeno	allergen
alergia a los alimentos, alergia alimenticia	food allergy
alergia estacional	seasonal allergy
alergia primaveral, alergia estacional	hay fever
alergología	allergology
alergólogo	allergologist
aletas de oclusión, aletas de mordida	bite wing (dental X-ray)
alimentación por gavage, alimentación con sonda gástrica, alimentación tubaria nasal	gavage feeding
alimentado con biberón	bottle-fed
alimento, sustento, nutrición	nourishment
alimentos sólidos	solids
almohada eléctrica, cojín eléctrico, fomentera (VE)	heating pad
almorranas, hemorroides	hemorrhoids
alucinación	hallucination
alucinatorio, que cree en falsedades a nivel patológico	delusional
alumbramiento, nacimiento, parto	birth
alvéolo	alveolus (pl. alveoli)
alvéolo	tooth socket
amalgama	amalgam
amamantar, dar pecho	breast-feed
amígdala	tonsil
amigdalectomía	tonsillectomy
amigdalitis, anginas (MX)	tonsillitis
aminoácidos	amino acids
amniocentesis	amniocentesis
ampolla, vejiga	blister
analgésico	analgesic

analgésico, medicamento para quitar el dolor	painkiller
análisis de sangre, prueba de sangre	blood test
andadera, andador	walker
anemia anemia de célula falciforme, anemia falciforme, anemia drepanocítica, drepanocitemia	sickle cell
anemia ferropriva, anemia por deficiencia de hierro	iron deficiency anemia
anestesia	anesthesia
anestésico	anesthetic
anestesiólogo	anesthesiologist
anestesista	anesthetist
anesthesia raquianestesia, anestesia epidural; raquídea	epidural
aneurisma	aneurysm
angina de pecho	angina pectoris
angiograma, coronariografía	angiogram
angioplastia	angioplasty
antebrazo	forearm
antecedentes clínicos	Medical records, clinical history
antibacteriano	antibacterial
antibiótico	antibiotic
anticoagulante	anticoagulant
anticoagulante	blood thinner
anticonceptivo	contraceptive
anticonvulsivo	anticonvulsant
anticuerpo	antibody
antidepresivo	antidepressant
antidiarreico	antidiarrheal
antídoto, antitoxina, contraveneno	antidote
antiemético	antiemetic
antiespasmódico	antispasmodic
antihistamínico	antihistamine
antihongos, fungicida	antifungal
antiinflamatorio	anti-inflammatory
antimicótico	antimycotic
antimicrobiano	antimicrobial
antipirético	antipyretic
antiséptico	antiseptic
antitoxina tetánica	tetanus antitoxin
antitusivo	antitussive
antojos	cravings
aparato auditivo, audioprótesis	hearing aid
aparato ortopédico	orthopedic device
aparato ortopédico (pl., dental frenillos)	brace
aparato protético, aparato protésico	prosthetic device
aparición de la cabeza fetal	crowning
apendectomía	appendectomy
apéndice	appendix
apnea del sueño	sleep apnea
apretar la mano, cerrar la mano, hacer un puño	clench
apretón, asimiento (de asir) como verbo apretar, agarrar	grasp
arcadas	retching
ardor, escozor	burning, stinging pain
arritmia	arrhythmia
arrodillarse, ponerse de rodillas	kneel

articulación, coyuntura	joint
asesor genético	genetic counselor
asesoramiento familiar, psicoterapia familiar, orientación familiar	family counseling
asesoramiento genético	genetic counseling
asesoramiento nutricional, orientación nutricional	nutritional counseling
asesoramiento sexual, psicoterapia sexual	sexual counseling
asesoramiento sobre la fertilidad	fertility counseling
asiento de seguridad infantil	car seat, child safety seat
asma	asthma
asmático	asthmatic
Asociación de Médicos Independientes	Independent Physicians' Association (IPA)
aspiración, una bocanada, v. aspirar	puff
aspirador de perilla, aspirador nasal	bulb syringe
astigmatismo	astigmatism
ataque al corazón, ataque cardíaco, infarto	heart attack
ataque convulsivo	seizure
ataque de tos	coughing fit
atención de emergencia	emergency care
atención médica	health care
atención urgente, atención para urgencias	urgent care
atenciones ambulatorias	outpatient care
atenciones hospitalarias	inpatient care
atomizador nasal, rociador nasal, rocío nasal	nasal spray
atorado	stuck
atragantarse, atorarse	choke
aturdido, atarantado (inf.)	dazed
aturdimiento, tener una sensación de desmayo; mareo	lightheadedness
audición, relativo al oído	hearing
audiología	audiology
audiólogo	audiologist
aumento repentino de la temperatura	spike in temperature
aurícula	atrium
aurícula, pabellón auditivo, pabellón auricular	auricle
autismo	autism
autoexamen de los senos	breast self-examination
autoexamen de los testículos	testicular self-examination
autopsia	autopsy
autorización, recomendación, remitir	referral
axila	armpit
ayudante de atención domiciliaria	home care aide
ayudante médico	medical assistant
azahar	orange blossom
azarcón, óxido de plomo	lead oxide
B	
bacinilla, bacín, cuña, orinal de cama	bedpan
bajar de peso, rebajar de peso, adelgazar	lose weight
balanza; escamas (skin)	scale
baño de asiento	Sitz bath
barbitúrico	barbiturate
barro	blackhead
bastón	cane
bastones y conos	rods and cones (optical)
bata	hospital gown

bazo	spleen
bebé nacido a término	full-term baby
beneficio, prestación	benefit
beneficios médicos, beneficios médico-hospitalarios	medical benefits
benigno	benign
berrinche, arrebató	temper tantrum
bilis, hiel	bile
biometría hemática, recuento sanguíneo completo (RSC), hemograma completo	complete blood count (CBC)
biopsia	biopsy
bisturí	scalpel
bizco, turno	cross-eyed
bloqueo espinal, bloqueo raquídeo	spinal block
boca del estómago	pit of the stomach
bochornos, calorones, sofocónes, oleadas de frío relacionados con la menopausia	hot and cold spells
bochornos, sofocónes, calorones, oleadas de calor	hot flashes
bocio	goiter
bolo	bolus (large dose)
bolsa (primeros auxilios); cajetilla (de cigarrillos)	pack
bolsa de aguas, fuente	bag of waters
boquilla	mouthpiece
borra del café, café molido	coffee grounds
borracho, ebrio	drunk
botella, frasco (pharm.); biberón, mamadera (ped.)	bottle, baby bottle
botiquín de primeros auxilios	first aid kit
botulismo, intoxicación botulínica	botulism
braguero, suspensorio	jock strap
breech presentación podálica (pies primero)	footling
broncodilatador	bronchodilator
bronquiolos	bronchioles
brotarse	break out
C	
cabestrillo, banda para el brazo	sling
cabina acústica	sound booth (for hearing tests)
cadera	hip
caída del cabello	hair loss
caja torácica	rib cage
calambre muscular	cramp
calambre muscular, agujeta	muscular cramp (charley horse)
cálculo biliar, piedra vesicular	gallstone
cálculo en la vejiga, piedra en la vejiga	bladder stone
calibrar	calibrate
calidad de miembro (socio)	membership
callo en los dedos del pie	corn
callo, callosidad	callus
calmar, aliviar	relieve
calostro	colostrum
calvicie	baldness
calvicie de patrón masculino	male pattern baldness
cámara	chamber
cambios drásticos en el estado de ánimo	mood swings
camilla, parihuela	stretcher
campana de concientización	awareness campaign

campanilla	uvula
campo visual	field of vision
canal del parto	birth canal
canal radicular, canalización, pulpectomia por conducto, tratamiento de conducto (AR)	root canal
cáncer colorectal	colorectal cancer
cáncer de la próstata	prostate cancer
cáncer mamario, cáncer del seno	breast cancer
cáncer ovárico	ovarian cancer
canilla, espinilla	shin
cansancio, fatiga	fatigue
cansancio, fatiga o agotamiento crónico	chronic fatigue
cánula nasal	nasal cannula
capacidad para tomar decisiones	decision-making capacity
capilar	capillary
característica familiar, rasgo familiar	family trait
carbohidratos, hidratos de carbono	carbohydrates
carbunco	carbuncle
cardiomiopatía	cardiomyopathy
cardiopatía congénita	congenital heart defect
caries dentales	dental decay
cariotipo	karyotype
carótida	carotid
carraspear	clear one's throat
carta de necesidad médica	letter of medical necessity
cartílago	cartilage
cartilla de vacunación, cuadro de vacunas	immunization chart
caspa	dandruff
caspa animal	dander
cataplasma	poultice
catarata	cataract
catéter, sonda	catheter
cateterismo cardíaco	cardiac catheterization
cefalea en racimos, cefalea en grupos	cluster headache
cefalea por tensión, cefalea tensional, dolor de cabeza producido del estrés	tension headache
ceguera	blindness
células madres, células totipotenciales, células troncales, células vástago, células progenitoras	stem cells
centro de servicios para casos de envenenamiento	poison control center
centro de tratamiento diurno	day treatment center
centro médico, establecimiento médico	medical facility
centro residencial de tratamiento	residential treatment center
cepillo con cerdas blandas	soft-bristled brush
cera, cerilla, cerumen	ear wax
cerebro (MX)	back of head or neck
cerebro (sesos) (Note: "cerebro" may also be used in Mexico to denote the back of the head or neck)	brain
cerebro anterior, preencéfalo	forebrain
certificado médico	medical excuse
cérvix, cuello de la matriz/del útero, cuello uterino	cervix
cesárea, operación cesárea	C setion, caesarean section,
cetoacidosis diabética	diabetic ketoacidosis (DKA)
cetona	ketone
cetonuria	ketonuria

chancro	chancre
chasquido	click
chicura, ambrosía	ragweed
choque anafiláctico	anaphylactic shock
choque insulínico	insulin shock
choque, producir conmoción, sobresalto	shock
chorrito	trickle
chupón, chupete	pacifier
cicatriz	scar
cicatrización	scarring
ciego, bolsa que forma la primera parte del intestino	cecum
cintas adhesivas desinfectadas	steri-strips
circuncisión	circumcision
cirugía	surgery
cirugía con rayos láser (cirugía láser)	laser ray surgery (laser surgery)
cirugía coronaria de paso, cirugía de puente coronario	coronary bypass surgery
cirugía cosmética (cirugía estética)	cosmetic surgery (aesthetic surgery)
cirugía de corazón abierto	open-heart surgery
cirugía de la vesícula (méd. colecistectomía)	gallbladder surgery (med. cholecystectomy)
cirugía menor	minor surgery
cirugía principal, cirugía grave, cirugía de gravedad	major surgery
cirugía reconstructora, cirugía reconstructiva	reconstructive surgery
cirugía sin necesidad de internarse, cirugía sin necesidad de hospitalización	outpatient surgery
cirujano	surgeon
cistitis	cystitis
clamidia	chlamydia
clases de asesoramiento para los padres	parenting classes
clases de preparación para el parto	childbirth classes
clavícula	collarbone, clavicle
clavo	pin (orthopedic)
clínica ambulatoria, clínica de atención por orden de llegada	walk-in clinic
clínica de reposo	convalescent hospital
cloasma hepático, manchas hepáticas, manchas del hígado, manchas de la edad	liver spots
coagular, coagularse	coagulate
coágulo de sangre, coágulo sanguíneo	blood clot
coágulo, cuajarón en MX; v. coagular, cuajar	clot
coche, cochecito	stroller
cóclea, caracol	cochlea
codeína	codeine
cojo, andar cojeando, renco, andar renqueando	limp, limping
colapso de un pulmón	collapsed lung
colapso nervioso, ataque de nervios, ataque nervioso, crisis de nervios, quebranto nervioso	nervous breakdown
cólera	cholera
cólico	colic
cólico menstrual	menstrual cramp
Cólico menstrual, cólico intestinal; calambre muscular; retorcijón intestinal;	cramp
colirio, gotas oculares, gotas para los ojos	eye drops
colmillo, diente canino	canine
colon ascendente	ascending colon
colon descendente	descending colon

colon transverso	transverse colon
colonoscopia	colonoscopy
colostomía	colostomy
columna vertebral	spinal column
colutorio, enjuague bucal	mouthwash
comatoso	comatose
comenzar, iniciar, comenzar a tomar efecto	kick in
comer con moderación	eat sensibly
comezón, escozor, picazón, prurito	itching
complejo relacionado al SIDA, complejo asociado al SIDA	AIDS-related complex (ARC)
complicación posquirúrgica	postsurgical complication
comportamiento, conducta	behavior
composición genética	genetic makeup
compresa	compress
con certificación académica, acreditado por el grupo médico de acreditación	Board-certified
con ganas de suicidarse	suicidal
concebir	conceive
concentrado de factor antihemofílico humano	human clotting factor concentrate
conchas, mariscos, moluscos	shellfish
concuñado	spouse of one's spouse's brother or sister
condición preexistente, enfermedad preexistente	pre-existing condition
condición subyacente	underlying condition
condición terminal, condición incurable	terminal condition
condón de látex	latex condom
condón de piel de cordero	lambskin condom
condón femenino	female condom
condón, preservativo, profiláctico	condom
conducto	duct, canal
conducto auditivo	auditory canal
conducto biliar	bile duct
conducto cístico	cystic duct
conducto espermático	sperm duct
conducto lagrimal, conducto lacrimal	tear duct
conductos lácteos	milk ducts
conductos nasales	nasal passages
confinado en casa	home-bound
confinado en casa	houseridden
congestión u obstrucción mamaria/de la mama	breast engorgement
congestionado, constipado	congested
conjuntivitis	pinkeye, conjunctivitis
constipated, constipation	estreñido, estreñimiento
consciente	conscious
consejería matrimonial, asesoramiento matrimonial	marital counseling
consentimiento	consent
consentimiento con conocimiento de causa	informed consent
consultorio médico, clínica	doctor's office
consumo	intake
conteo de eritrocitos, conteo de glóbulos rojos, conteo de hematíes, numeración de glóbulos rojos (NGR)	erythrocyte count
conteo de espermatozoides, conteo espermático	sperm count
conteo de glóbulos blancos, numeración de glóbulos blancos (NGB)	white blood count (WBC)

conteo de leucocitos, numeración de leucocitos, recuento de leucocitos	leukocyte count
conteo de linfocitos, recuento de linfocitos, numeración de linfocitos	lymphocyte count
conteo de plaquetas, recuento de plaquetas, numeración de plaquetas	platelet count
conteo, recuento, numeración, v. contar	count
continuo; firme (on your feet)	steady
contra criterio médico (CCM)	against medical advice (AMA)
contracción muscular, contracción espasmódica	twitch
contraindicación	contraindication
contraindicado	counterindicated
contrarrestar	counteract
control de la natalidad	birth control
control prenatal, atención prenatal	prenatal care
convulsión	convulsion
coprocultivo, cultivo fecal	stool culture
córnea	cornea
corona	crown
corona de pasta	jacket crown
corsé lumbosacro, braguero, espaldera, faja	back brace
cortada, incisión	incision
corteza cerebral	cerebral cortex
corticoesteroide	corticosteroid
corva	back of knee (ham)
costilla	rib
costra	scab
costra láctea	cradle cap
cráneo; calavera	skull
creatinina	creatinine
crecimiento (developmental), tumor, masa (skin), carnosidad (benign growth on the eye, pterygium)	growth
cuadril	hip, hip bone
cuadro clínico	clinical picture
cuadro de examen de la vista, carta de examen visual	eye chart
cuadro de vacunas	shot chart
cuando se necesite, cuando sea necesario	when needed (PRN)
cúbito	ulna
cuenca del ojo	eye socket
cuentagotas, gotero	eyedropper
cuero cabelludo	scalp
cuerpo del pene	shaft
cuerpos cetónicos	ketone bodies
cuidador, proveedor de cuidados	caregiver
cuidados paliativos	palliative care
culebrilla, Herpes zoster	shingles
cultivo [no "cultura" en el contexto médico]	culture
cultivo de la garganta	throat culture
curandero	folk healer
curandero	traditional healer
curva del crecimiento	growth curve
cutáneo	cutaneous
cutis	complexion
D	
daltónico	color blind

daltonismo, acromatopsia	color blindness
dar a luz, aliviarse (MX)	deliver
dar a luz, parir	give birth
dar el pésame	express condolences
de articulación hiperextensible	double-jointed
de inmunodeficiencia humana (VIH)	Human Immunodeficiency Virus (HIV) virus
de luto, de duelo	in mourning
de turno	on-call
de vida o muerte	life or death
debilidad, monguera (PR)	weakness
dedo anular, dedo del corazón, dedo corazón	ring finger
dedo cordial, dedo del corazón, dedo corazón	middle finger
dedo grande del pie, dedo gordo del pie	big toe
dedo índice	index finger
dedos del pie	toes
defecación aguada	runny stool, watery stool
defecación sanguinolenta	bloody stool
defecación suelta, defecación floja	loose stool
defecación, evacuación, deposición (LAM)	bowel movement, defecation
defecar, evacuar, deponer (LAM)	have a bowel movement
defecar, evacuar, obrar, deponer (LAM)	defecate
defecto congénito	congenital defect
defecto septal ventricular	ventricular septal defect (VSD)
defectos del tubo neural	neural tube defects
degeneración macular	macular degeneration
deglución de bario, bario por vía oral	barium swallow
delirante	delirious
demencia	dementia
demente	deranged, insane
denegación del reclamo	claim denial
dengue, fiebre rompehuesos/quebrantahuesos	dengue fever (breakbone fever)
densidad ósea	bone density
dentadura postiza	false teeth, denture
dentro de la red de proveedores	in-network
Depo (inyección contraceptiva)	Depo-Provera "Depo" (contraceptive shot)
depósito, acumulación	buildup
depresión posparto, tristeza posparto	postpartum depression (baby blues, postpartum blues)
derivado, subproducto	by-product
derrame cerebral, embolia	stroke
desalineación del cuello, latigazo, lesión de latigazo	whiplash
desangramiento, hemorragia	hemorrhage
descartar	rule out
descomponer	break down
descongestionante	decongestant
descontinuación	disenrollment
descontinuar	disenroll
desensibilización	desensitization
desequilibrio hormonal	hormonal imbalance
desfibrilador	defibrillator
desgarradura, rasgadura, ruptura; lágrima	tear
desgarrarse un músculo, estirarse un músculo	pull a muscle
desgaste	wear and tear
deshidratación	dehydration
desintoxicación	detoxification

desmayarse	pass out
desmayo	blackout, fainting
desmayo (síncope)	faint (syncope)
desnutrición	malnutrition
desprendimiento de la retina	retinal detachment
destetar, dejar de dar pecho	wean
detección, prueba de detección	screening
detonante, desencadenante; v. desencadenar, provocar, detonar	trigger
deudos	survivors (of the deceased)
diabetes	diabetes
diabetes del adulto	adult-onset diabetes
diabetes gestacional, diabetes del embarazo	gestational diabetes
diabetes insípida	diabetes insipidus
diabetes juvenil	juvenile-onset diabetes
diabetes mellitus tipo 1 o tipo 2;	diabetes mellitus type 1 or type 2
diabetes sacarina	sugar diabetes
diafragma	diaphragm
diagnóstico (Dx)	diagnosis (Dx)
diálisis peritoneal ambulatoria continua (DPAC)	Continuous Ambulatory Peritoneal Dialysis (CAPD)
dientes de leche	baby teeth
dientes impactados	impacted teeth
dientes salidos	buck teeth
dieta alimentaria suave y sosa	bland diet
dieta baja en calorías	low-calorie diet
dieta equilibrada	well-balanced diet
dietista certificado(a)	registered dietitian (RD)
dietista, especialista en dietética	dietitian
difteria	diphtheria
difunto, fallecido, occiso	deceased (leg. decedent)
dilatación y legrado, dilatación y raspado, dilatación y curetaje	dilation and curettage (D&C)
diluir	dilute
directrices adelantadas sobre la atención médica deseada si el paciente pierde la capacidad para tomar decisiones	advance directive
disco desplazado	slipped disk
disco herniado	herniated disk
disco protuberante	bulging disk
disiparse, desaparecer	wear off
dislocado, luxado, zafado (inf.)	dislocated
disminuir	taper down
disminuir, descender, bajar, aquietarse, serenarse, calmarse	subside
dispositivo intrauterino (DIU)	intrauterine device (IUD)
dispositivo, aparato	device
distensión muscular, cepa en microbiología. Verbo sufrir una distensión muscular, o pujar; o colar [depende del contexto]	strain
distrofia muscular	muscular dystrophy
diurético	diuretic
divertículos	diverticula
doblarse	bend over
dolor agudo	sharp pain
dolor aplastante	crushing pain

dolor constante, dolor persistente, dolor continuo	constant pain
dolor de cabeza, cefalea, jaqueca	headache
dolor de estómago	stomachache
dolor de garganta	sore throat
dolor de oído	earache
dolor entumecedor	numbing pain
dolor errático, dolor que cambia de un lugar a otro	shifting pain
dolor fastidioso, dolor molesto	bothersome pain
dolor fulgurante	piercing pain
dolor leve	slight pain
dolor mordisqueante, dolor roedor	gnawing pain
dolor nauseabundo, dolor que provoca náuseas	nauseating pain
dolor pélvico	pelvic pain
dolor pulsante, dolor palpitante	throbbing pain
dolor punzante	stabbing pain
dolor que provoca náuseas	sickening pain
dolor que se difunde, dolor que se desplaza	radiating pain
dolor sinusal	sinus pain
dolor sordo, dolor amortiguado	dull pain
dolor tajante	searing pain
dolor, dolencia	ache
dolores de parto	labor pains
donante	donor
donante de sangre	blood donor
dormir boca arriba	sleep on one's back
dosificación	dosage
dosis	dose
drenar; supurar (pus); eliminar una secreción	drain
drogadicción, toxicomanía	drug addiction
drogadicto, toxicómano	drug addict
drogas callejeras	street drugs
duodeno	duodenum
duración del embarazo	length of pregnancy (LOP)
E	
ecosonograma, ecografía, sonograma, "eco"	sonogram
eczema, infección cutánea	eczema
edad gestacional	gestational age
efecto secundario, efecto colateral	side effect
ejercicio, ejercitar(se)	exercise
electrocardiograma, "electro"	electrocardiogram (ECG) (EKG)
electroencefalograma	electroencephalogram (EEG)
electrolitos	electrolytes
embarazada, encinta	pregnant
embarazo ectópico	ectopic pregnancy
embarazo extrauterino	extrauterine pregnancy
embarazo gemelar, embarazo bigeminal	twin pregnancy, bigeminal pregnancy, gemellary pregnancy
embarazo ovárico, ovariocesis	ovarian pregnancy
embarazo tubárico, embarazo en las trompas	tubal pregnancy
embolia	embolism
embolia pulmonar	pulmonary embolus
émbolo	plunger (of a syringe)
embriaguez [no "intoxicación"]	intoxication
embrión	embryo

emergencia verdadera	true emergency
empaste, calzadura, calza, tapada de muela, amalgama, emplomadura (AR)	filling
empeine	instep
en ayunas	fasting
encargado del caso, trabajador(a) social	case worker
encargado subrogado para tomar decisiones	surrogate decision-maker
encina venenosa, roble venenoso	poison oak
encogimiento	shrinking
endentecer	cut teeth
endocrinología	endocrinology
endocrinólogo	endocrinologist
endodoncia	endodontics
endometrio	endometrium
endoprótesis	stent
endoscopia	endoscopy
enfermarse de, contraer una enfermedad	come down with
enfermedad articular degenerativa	Degenerative Joint Disease (DJD)
enfermedad coronaria	coronary disease
enfermedad de Alzheimer, mal de Alzheimer	Alzheimer's disease
enfermedad de célula falciforme betatalasanemia	sickle beta-thalassemia
enfermedad de Lou Gehrig (méd. esclerosis lateral amiotrófica (ELA))	Lou Gehrig's disease (med. amyotrophic lateral sclerosis (ALS))
enfermedad de transmisión sexual (ETS)	sexually transmitted disease (STD)
enfermedad del corazón, padecimiento cardíaco	heart disease
enfermedad inflamatoria intestinal	inflammatory bowel disease (IBD)
enfermedad inflamatoria pélvica	pelvic inflammatory disease (PID)
enfermedad maniático-depresiva	manic-depressive illness
enfermedad mental	mental illness
enfermedad periodóntica	periodontal disease
enfermedad pulmonar obstructiva crónica	Chronic Obstructive Pulmonary Disease (COPD)
enfermedad reactiva de las vías respiratorias	reactive airway disease
enfermedad renal terminal (ERT)	End-Stage Renal Disease (ESRD)
enfermedad renal, enfermedad de los riñones	kidney disease
enfermedad transmisible, enfermedad contagiosa	communicable disease
enfermedad vascular periférica	peripheral vascular disease (PVD)
enfermedad venérea	venereal disease (VD)
enfermera de apoyo, enfermera de respaldo	backup nurse
enfermero(a) administrador(a) de casos	nurse case manager
enfermero(a) como nombre. Como verbo: amamantar, dar pecho	nurse as noun. To nurse as a verb
enfermero(a) consejero(a)	advice nurse
enfermero(a) de atención médica domiciliaria	home health nurse
enfermero(a) de clasificación /de selección de emergencias	triage nurse
enfermero(a) de lactancia	lactation nurse
enfermero(a) de rehabilitación	rehabilitation nurse
enfermero(a) diplomado(a), enfermero(a) graduado(a), certificado(a)	registered nurse (RN)
enfermero(a) facultativo(a)	nurse practitioner
enfermero(a) práctico(a) poseedor(a) de una licencia	licensed practical nurse (LPN)
enfermero(a) psiquiátrico(a) poseedor(a) de una licencia	licensed psychiatric nurse
engrosamiento	thickening
enrojecimiento	redness

ensanchamiento de las fosas nasales	nasal flaring
entrañas	innards
entrecerrar los ojos, estrabismo, bizquera	squint
entuerros, dolores del útero	afterpains (after birth)
envenenamiento, intoxicación	poisoning
epazote, estafiate	wormseed
epilepsia	epilepsy
episiotomía	episiotomy
episodio as a noun; as a verb deletrear	spell as a noun; to spell as a verb
equilibrio	balance
equipo médico duradero no perecedero	durable medical equipment
equipo y métodos para el sostenimiento y prolongamiento de las funciones vitales	life support
erguido, derecho	upright
eructo, como verbo eructar, hacer eructar	burp
erupción de los dientes, dentición	teething
erupción, salpullido, urticaria, sarpullido	rash
escalofríos	chills
escama	flake
escarlatina, fiebre escarlatina, escarlata	scarlet fever
escisión intestinal	bowel resection
esclerosis múltiple	multiple sclerosis (MS)
esclerótica, esclera	sclera
escozor inguinal, comezón inguinal, tiña inguinal	jock itch
escroto	scrotum
escudo intrauterino	intrauterine device (IUD) shield
escurrimiento de los senos, goteo de los senos	leaking breasts
esfigmomanómetro, tensiómetro, abrazadera hinchable	blood pressure cuff (sphygmomanometer)
esfínter	sphincter
esmalte	enamel
esófago	esophagus, gullet
esófago	gullet
espaciador para inhalador de asma	spacer (for asthma inhalers)
espaldar, respaldo	backboard
esparadrapo	adhesive tape
espasmo	spasm
espasmo bronquial (broncoespasmo)	bronchial spasm, (bronchospasm)
espéculo	speculum
esperma, espermatozoide, espermatozoo	sperm
espermaticida	spermicide
espinas dorsal, columna vertebral, columna, espinazo (inf.)	spine
espinas dorsal, columna vertebral, espinazo, columna	backbone
espiral intrauterino	intrauterine device (IUD) loop
esponja anticonceptiva	contraceptive sponge
espuela, espolón	spur
espuma vaginal	vaginal foam
esputo	sputum
esquizofrenia	schizophrenia
estado de peligro del feto, sufrimiento fetal, aflicción donde peligra la vida del feto	fetal distress
estado estacionario, nivel estabilizado	plateau
estar bajo observación por posibilidad de suicidio	suicide watch
esterilidad	infertility, sterility
esterilizador	sterilizer

esteroide	steroid
estetoscopio	stethoscope
estómago; vientre	stomach
estrechez, opresión en el pecho	tightness (in chest)
estreñido [no "constipado"]	constipated
estreñimiento [no "constipación"]	constipation
estrías	stress marks
estribo	stirrup (med. stapes)
estrógeno	estrogen
estudios clínicos, ensayos clínicos	clinical trials
estudios del tubo digestivo superior	upper gastrointestinal (GI) studies
etiqueta alimenticia	food label
etiqueta, etiquetar	label
eucalipto	eucalyptus
evacuación espesa, heces con consistencia como alquitrán	tarry stool
exactitud, precisión	accuracy
examen de antígeno específico de la próstata	prostate-specific antigen (PSA) test
examen de audición	hearing test
examen de la vista	eye exam
examen físico completo; control	check-up
examen físico general, físico	physical
examen físico general, reconocimiento físico	physical exam
examen pélvico	pelvic examination
excoriación, abrasión	abrasion
excremento, heces, materia fecal	stool
exoneración, exención, renuncia, permiso, liberación, como verbo dar de alta, exonerar, renunciar, permitir, liberar	release as noun; as a verb to release
expectativa de vida	life expectancy
expectorante	expectorant
expectorar	cough up
expediente médico	medical records
explicación de beneficios	explanation of benefits
exploración de imágenes de resonancia magnética, prueba de imágenes por resonancia magnética	magnetic resonance imaging (MRI)
exploración ósea	bone scan
extirpación de un tumor mamario, tumorectomía	lumpectomy
extracción con fórceps, parto con fórceps	forceps delivery
extractor de leche, ordeñador	breast pump
extraer la leche	express milk
extremaunción	extreme unction
extremidad artificial	artificial limb
extremidad, miembro	limb
eyaculación precoz	premature ejaculation
eyacular	ejaculate
F	
factor de coagulación	clotting factor
factor de crecimiento del nervio	nerve growth factor
factor de protección solar	solar protection factor (SPF)
factor de riesgo	risk factor
factor hereditario, factor heredado	hereditary factor
factor Rh, factor Rhesus	Rh factor
faja	girdle
fajar, apretar y forrar, sujetar con faja	bind

fajero, ombligero	belly binder
falange (pl. falanjes)	phalanx
falsa creencia patológica, delirio	delusion
falta de aliento, falta de respiración	shortness of breath
falta de energía	listlessness
farmaceuta, farmacéutico, boticario	pharmacist
farmacia de venta directa	retail pharmacy
farmacia de ventas por correo	mail-order pharmacy
farmacia, botica, droguería	drugstore
fármaco antiinflamatorio no esteroideo, antiinflamatorio no esteroide (AINE)	nonsteroidal anti-inflammatory drug (NSAID)
fármacodependencia, dependencia química	chemical dependency
fármacodependiente	prescription drug addict
fatiga visual, vista cansada	eyestrain
fecha de alumbramiento, fecha de parto	due date
fecha de la consulta	date of service
fecha de vencimiento, fecha de expiración	expiration date
fecha de vigencia	effective date
fecha límite, plazo	deadline
fecundación, fertilización	fertilization
fémur	femur
fenilketonuria	phenylketonuria (PKU)
fenotipo	phenotype
féretro, ataúd	casket
fertilidad, fecundidad	fertility
fertilización in vitro (FIV)	in vitro fertilization (IVF)
férula, tablilla, entablado, entablillado, astilla	splint
feto	fetus
fibra	fiber
fibrilación auricular	atrial fibrillation
fibrosis quística	cystic fibrosis (CF)
fiebre amarilla, tifus icterodes	yellow fever
fiebre producida por la malaria, fiebre palúdica	malarial fever
fiebre reumática	rheumatic fever
fiebre tifoidea, tifo abdominal	typhoid fever
filtro solar, protector solar	sunscreen
fisiatra	physiatrist
fisiatría	physical medicine (physiatry)
fisioterapeuta, terapeuta físico, especialista de terapia física	physical therapist
fisioterapia, terapia física	physical therapy (PT)
fisura	fissure
fisura palatina, fisura del paladar, paladar hendido	cleft palate
flatulencia	flatulence
flebitis	phlebitis
flebotomía	phlebotomy
flema	phlegm
flexionar	flex
flujo acuoso, expulsión acuosa	watery discharge
flujo sanguíneo, circulación	blood flow
flujo vaginal, expulsión o secreción vaginal	vaginal discharge
fluoruro	fluoride
folículo	follicle
folículo piloso	hair follicle

fondo del útero	fundus
fontanela, mollera	fontanel, fontanelle (soft spot on baby's head)
fórmula a base de soya	soy formula
fórmula reforzada con hierro, fórmula fortificada con hierro	iron-fortified formula
fosa nasal	nostril
fractura carpiana	carpal fracture
fractura de linea fina	hairline fracture
fractura en tallo verde	greenstick fracture
frasco	vial
frecuencia cardíaca	heart rate
frenillos ortodonticos	orthodontic braces
frigidez	frigidity
frotis sanguíneo	blood smear
fuera de la red de proveedores	out of network
funeraria	funeral home
furúnculo, forúnculo; como verbo hervir	boil
G	
ganglio linfático, glándulas linfáticas (nódulo linfático)	lymph gland (lymph node)
gargara, gargarismo; v. hacer gárgaras	gargle
garrapata	tick
garrotillo, difteria grave u otra forma de angina maligna	croup
gasa	gauze
gastroenterología	gastroenterology
gastroenterólogo	gastroenterologist
gatillo, pinzas, tenazas de extracción	dental forceps
gemelos, mellizos, cuates (MX, inf.)	twins
gen	gene
genética	genetics
genitales	genitalia
genotipo	genotype
geriátrico	geriatrician
germen, microorganismo o bacteria	germ
ginecología	gynecology
ginecólogo	gynecologist
glante, bálano	glans penis
glándula próstata	prostate gland
glándula tiroides	thyroid gland
glándulas adrenales, glándulas suprarrenales	adrenal glands
glándulas mamarias	mammary glands
glándulas sudoríparas	sweat glands
glicemia, glucemia	glycemia
globo ocular, globo del ojo	eyeball
glóbulos blancos, (med. leucocitos)	white blood cells (med. leukocytes)
glucagón	glucagon
glucocorticoide	glucocorticoid
glucohemoglobina	glucohemoglobin
glucómetro	glucometer
glucosa sanguínea	blood sugar
golpe, porrazo, trancazo, cantazo; como verbo: soplar la nariz; limpiarse la nariz	blow
gonorrea	gonorrhea
gota	gout
gotas nasales salinas	saline nose drops

gotas para los oídos, gotas óticas	ear drops
goteo posnasal, secreción nasal posterior, descarga nasal posterior, secreción crónica mucosa postnasal	post-nasal drip
grano, espinilla	pimple
grapapas	staples
grasa, gordura	fat
gripe, gripa, influenza	flu
grupo alimenticio	food group
grupo de apoyo	support group
grupo sanguíneo y Rh, tipo sanguíneo	blood type
H	
hacer duelo, lamentarse por la muerte de alguien	mourn, to mourn
hacer gestos, hacer muecas	grimace
hacer rechinar, hacer crujir (los dientes)	grind (one's teeth)
halitosis, mal aliento	halitosis
heces	feces
hematocrito	hematocrit ("crit")
hemocultivo	blood culture
hemofilia	hemophilia
hemofílico	hemophilic
hemoglobina A	hemoglobin A (HbA)
hemoglobina C	hemoglobin C (HbC)
hemoglobina falciforme	sickle hemoglobin
hemorragia intraventricular	head bleed
hemorragia nasal, sangrado de la nariz	nosebleed
hemorragia, sangrado, sangrante	bleeding
heparina	heparin
hepatitis virus A, B (HBV)	hepatitis viral A, B (VHB)
herida	wound
herida de bala	gunshot wound
hernia hiatal (hernia del hiato)	hiatal hernia (hiatus hernia)
herpes	herpes
hidrocefalia	hydrocephaly
hiedra venenosa	poison ivy
hierba, yerba	herb
hierbabuena, yerbabuena	mint
hígado	liver
higienista dental	dental hygienist
hilo dental, seda encerada dental	dental floss
himen	hymen
hinchado	swollen
hinchazón	swelling, puffiness
hinchazón abdominal	distension
hiperactividad	hyperactivity
hiperactividad de la vejiga	overactive bladder
hiperglicemia, hiperglucemia	hyperglycemia
hipermétrope, présbita	farsighted
hipermetropía	hyperopia
hipersensibilidad	hypersensitivity
hipocampo	hippocampus
hipoglucemia, hipoglicemia	hypoglycemia
hisopo, cotonete, escobillón	cotton swab, Q-tip (brand)
histerectomía	hysterectomy
histerosalpingograma (HSG)	hysterosalpingogram (HSG)

histeroscopia	hysteroscope
historia clínica, antecedentes médicos,	medical history
historial familiar	family history
hogar de convalecencia	convalescent home
hogar para ancianos, ancianato	nursing home
hoja clínica	chart
hombro	shoulder
homeopatía	homeopathy
hongo	fungus (pl. fungi, mold)
hongos, moho	mold
hormigueo	tingling
hormigueo, punzadas	pins and needles
hormona del crecimiento (HC)	growth hormone (GH)
hormona folículoestimulante	follicle stimulating hormone (FSH)
hormona liberadora de gonadotropinas	gonadotropin releasing hormone (GnRH)
hospicio, asilo para pacientes con enfermedades terminales	hospice
hospital psiquiátrico, hospital mental	mental hospital
hoyuelo o hendidura en la mejilla o barbilla	dimple
huesecillos auditivos	auditory ossicles
hueso del tobillo, taba	anklebone
hueso fracturado	broken bone
húmero	humerus
humo del tabaco	tobacco smoke
humo pasivo	secondhand smoke
humor vítreo	vitreous humor
ibuprofeno, ibuprofén	ibuprofen
íleon	ileum
impedido del habla, impedido del lenguaje	speech impaired
imperfección del cutis, defecto de la epidermis	blemish
impétigo, infección bacteriana de la piel	impetigo
implante	implant
implante anticonceptivo	contraceptive implant
implante coclear	cochlear implant
implante intraocular de cristalino	intraocular lens (IOL) implant
impotencia	impotence
inanición	starvation
incapacidad en el aprendizaje, dificultad de aprendizaje	learning disability
incapacidad, minusvalía, discapacidad	handicap
incapacitado, discapacitado, inhabilitado	disabled
incisión y drenaje	incision and drainage (I&D)
incisivo	incisor
incompatibilidad del Rh	Rh incompatibility
inconsciente, que ha perdido el conocimiento	unconscious
incontinencia urinaria	urinary incontinence
incubadora	isolette
índice de Apgar, valoración de Apgar	Apgar score
indisposición, malestar	malaise
inducido, provocado	induced
infarto de miocardio	myocardial infarction
infección de estreptococo B en la garganta	strep throat
infección de las vías urinarias, mal de orina (inf.)	urinary tract infection (UTI)
infección del oído medio	middle ear infection
infección reincidente	recurrent infection

infección respiratoria superior	upper respiratory infection (URI)
ingle (f.)	groin
ingresar, internar	admit
inalador	inhaler
inalador de dosis fija	metered dose inhaler (MDI)
injerto o injertar	graft
injerto óseo	bone graft
inmune	immune
inmunización, vacunación, vacuna	immunization, vaccination, vaccine
inmunizar, vacunar	immunize
inmunoglobulina (Ig)	immunoglobulin
inmunoglobulina E	immunoglobulin(immune globulin E) (IgE)
inmunoterapia	immunotherapy
inocuo, inofensivo	harmless
inquietud	restlessness
inscribirse	enroll
inseguro, bajo peligro	unsafe
inseminación artificial	artificial insemination
insolación	heatstroke
insolación	sunstroke
insomnio	insomnia
insoponible, dolorosísimo, agudísimo,	excruciating
instrucciones para dar de alta, instrucciones de salida	discharge instructions
insuficiencia cardíaca	heart failure
insuficiencia cardíaca congestiva (ICC)	congestive heart failure (CHF)
insuficiencia hepática	liver failure
insuficiencia renal	kidney failure
insulinodependiente	insulin dependent
inteligente, listo	smart
intento de suicidio	suicide attempt
interacción de medicamentos	drug interaction
intermitente	intermittent
internista	internist
intestino delgado	small intestine
intestino grueso	large intestine
intestinos	bowels
intolerancia a la lactosa	lactose intolerance
intoxicación con alimentos, envenenamiento por comestibles	food poisoning
intoxicación por inhalación de monóxido de carbono	carbon monoxide poisoning
intoxicación por plomo, envenenamiento plúmbico, saturnismo	lead poisoning
intra-arterial	intra-arterial (IA)
intracavitario	intracavitary (IC)
intralesional	intralesional (IL)
intramuscular	intramuscular (IM)
intratecal	intrathecal (IT)
intravenoso, endovenoso	intravenous (IV)
intubación	intubation
inyección anticonceptiva (inyección de Depo-Provera)	contraceptive injection (Depo-provera)
inyección; vacuna	shot
irritabilidad	crankiness
irritante	irritant
J	

jadear	pant
jadear, hacer esfuerzos para respirar	gasp for air
jaqueca, migraña	migraine headache
jarabe de ipecacuana	ipeccac syrup
jarabe para calmar la tos	cough suppressant
jarabe para la tos	cough syrup
jeringa para irrigación del oído	ear irrigation syringe
jeringa, jeringuilla	syringe
juanete	bunion
jugos gástricos	gastric juices
L	
la vacuna triple, vacuna contra sarampión, paperas y rubéola.	measles, mumps and rubella vaccine (MMR)
laberinto	labyrinth
labio leporino, labio hendido	cleft lip
labio leporino, labio hendido	harelip
labios agrietados, partidos o resecos	chapped lips
labios de la vulva	labia
laboratorista, técnico de laboratorio	laboratory technician
lámpara de tratamiento contra la ictericia	bili lamp
lámpara de tratamiento de disminución de la bilirrubina	bili light
lanceta	lancet, lancing device
laparoscopia	laparoscopy
laparoscopio	laparoscope
laparotomía	laparotomy
laringe	larynx
látex	latex
latido	heartbeat
lavado gástrico, lavado intestinal	bowel prep, lavage
lavado vaginal, ducha vaginal	douche
lavar, desinfectar	scrub
laxante, purgante	laxative
leche materna	breast milk
lectura de glucosa en ayunas	fasting blood sugar reading
lectura del nivel de cetonas	ketone reading
lectura incorrecta, lectura imprecisa	inaccurate reading
legaña en los ojos; como verbo dormir	sleep, as a verb to sleep
legaña o lagaña	eye secretion/bleary eyes
legrado intrauterino	scraping
lente; cristalino (del ojo)	lens
lentectomía	lensectomy
lentes de corrección visual	corrective lenses
lentes, anteojos, gafas, espejuelos	eyeglasses
lepra, mal de Hansen	leprosy
lesión	lesion
lesión de parto	birth injury
letargo	lethargy
leucemia	leukemia
libido (f.)	sex drive
ligadura de los tubos, ligadura de las trompas, ligadura tubárica	tubal ligation
ligamento	ligament
ligar las trompas, amarrarse los tubos	have one's tubes tied
línea de auxilio, línea de asistencia	help line

línea de información	hotline
lipoproteína de alta densidad (LAD)	high-density lipoprotein
lipoproteína de baja densidad (LBD)	low-density lipoprotein (LDL)
lipoproteína de muy baja densidad (LMBD)	very low-density lipoprotein (VLDL)
liposucción	liposuction
líquido amniótico, agua de amnios	amniotic fluid
líquido cerebroespinal, líquido cefalorraquídeo (LCR)	cerebrospinal fluid (CSF)
líquido espinal	spinal fluid
líquido pericardial	pericardial fluid
líquido pleural	pleural fluid
líquido seminal	seminal fluid
líquido sinovial	synovial fluid
líquidos corporales, fluidos corporales	bodily fluids
lisiado, inválido	crippled
lista de beneficios, lista de prestaciones	benefits schedule
lista de medicamentos aprobados	formulary
lista de precios	fee schedule
litio	lithium
llaga de cama, úlcera por decúbito	bedsore
llaga, (también adolorido)	sore
llevar a término	carry to term
lóbulo de la oreja	earlobe
lóbulo pulmonar superior	upper pulmonary lobe
loquios	lochia
lunar	mole
luxación, dislocación	dislocation
M	
mal de Chagas	Chagas disease
mal de montaña, mal de altura	altitude sickness
mal de Parkinson	Parkinson's disease
malaria, paludismo, fiebre palúdica	malaria
malestar	discomfort
malestar en el pecho	chest discomfort
malhumorado, irritable	cranky
maligno	malignant
maloclusión, oclusión defectuosa	malocclusion
maloliente	foul-smelling
mamograma (mamografía)	mammogram (mammography)
mancha, erupción	blotch
manchas del embarazo (med. cloasma)	mask of pregnancy (med. chloasma)
manejo de la tensión, manejo del estrés	stress management
manguito rotador del hombro, manguito rotador, rotador del hombro, puño rotatorio	rotator cuff
manicomio	insane asylum
maniobra de Heimlich	Heimlich maneuver
manzanilla	chamomile
máquina para la diálisis, riñón artificial	dialysis machine
máquina para la respiración, aparato respiratorio	breathing machine
marcapasos	pacemaker
marco, armazón, aros (PA)	frames
mareo producido por el movimiento	motion sickness
mareo producido por viaje en auto o tren, malestar producido por viaje en auto o tren	car sickness
mareo, vértigo	dizziness

marijuana, marihuana	marihuana
martillo de reflejos	percussor
masa celular	cell mass
masaje cardiopulmonar	cardiopulmonary massage
masajista	massage therapist
mastalgia, sensibilidad de los senos	breast tenderness
mastectomía	mastectomy
mastopatía fibroquística	fibrocystic breast disease
material de contraste	contrast medium
meconio	meconium
medicamento antipsicótico	antipsychotic medication
medicamento contra la ansiedad	anxiety medication
medicamento de liberación programada	timed-release medication
medicamento no preaprobado	non-formulary drug
medicamento que se obtiene bajo receta médica, medicamento recetado	prescription drug
medicamento que se puede obtener sin receta médica, medicamento de venta libre	over-the-counter medication
medicina homeopática	homeopathic medicine
medicina integral, medicina holística	holistic medicine
medicina interna	internal medicine
médico adscrito	attending physician
médico de cabecera, médico principal	Primary Care Physician (PCP)
médico de consulta	consulting physician
médico familiar	family practitioner
médico forense	coroner
médico general, médico de medicina general	general practitioner
médico practicante	medical practitioner
médico superior	senior doctor
medidor de flujo respiratorio máximo, medidor de la fortaleza pulmonar	peak flow meter
médula espinal	spinal cord
médula ósea	bone marrow
mejilla, cachete	cheek
membrana del tímpano	tympanic membrane
menisco desgarrado	torn meniscus
menopausia	menopause
menopáusica	menopausal
menstruación	menstruation (med. menses)
mentón, barbilla	chin
mercurio, azogue (SV)	mercury (quicksilver)
método anticonceptivo	birth control method
método del ritmo	rhythm method
micosis vaginal, infección vaginal de hongos	vaginal yeast infection
microlentilla, pupilente, lente de contacto	contact lens
mild	leve
minusválido, inválido	handicapped
mioma, fibroide, fibroma	fibroid
miope, miópico	nearsighted
miopía	myopia
moisés, cuna o cochecillo en forma de cesto	bassinet
mole	lunar
monitor de glucosa sanguínea	blood glucose monitor
moqueo, moquera, nariz floja, fluirle la nariz, moquearle la nariz	runny nose

mordedura de animal, picadura de insecto; como verbo morder de animales, picar de insectos	bite
moretón, morete, morado, magulladura	bruise
mortal	lethal
mostrador/escritorio de admisión/de ingreso,	admissions desk
mota de algodón, bolita de algodón	cotton ball
mucosidad de la nariz, mucosidad nasal, secreción nasal, moqueo, moquera, nariz floja, moquearle la nariz	nasal discharge
muela	molar
muela del juicio, cordal	wisdom tooth
muerte cerebral	brain death
muerte infantil súbita	crib death
muestra bucal con un hisopo o aplicador	mouth swab
muestra de excremento, muestra de las heces	stool specimen
muestra de orina	urine specimen/sample
muestra de sangre	blood sample
muleta	crutch
muñón	stump
músculo respiratorio	breathing muscle
músculos oculares, músculos del ojo	eye muscles
nacido muerto, mortinato	stillborn
nacido vivo	live-born
nacimiento a término	at-term birth
nacimiento con presentación cefálica	vertex presentation birth
nacimiento con presentación de cara (el mentón va primero)	face presentation birth
nacimiento con presentación funicular (el cordón umbilical aparece durante el parto)	funic presentation birth
nacimiento con presentación longitudinal (normal, con la cabeza primero)	longitudinal presentation birth
nacimiento con presentación oblicua (un hombro primero)	oblique birth
nacimiento con presentación transversal (el bebé viene atravesado)	transverse birth
nacimiento con vida	live birth
nacimiento de nalgas, presentación podálica	frankbreech
nacimiento muerto, parto de feto muerto	stillbirth
nacimiento prematuro	premature birth
nacimiento tardío	post-term birth
nalga, glúteo	buttock
naranja	orange leaf
naturopatía	naturopathy
naturopático	naturopathic physician
náusea, asco (MX, CAM)	nausea
náuseas del embarazo, náuseas matutinas del embarazo	morning sickness
nebulizador	nebulizer
nefrología	nephrology
nefrólogo	nephrologist
neonatología	neonatology
neonatólogo	neonatologist
nervio auditivo	auditory nerve
nervio oprimido	pinched nerve
nervio óptico	optic nerve
nervios periféricos	peripheral nerves

neumología	pneumology
neumólogo	pneumologist
neumonía	pneumonia
neurocirugía	neurosurgery
neurocirujano	neurosurgeon
neuropatía	neuropathy
neuropsiquiatra	neuropsychiatrist
neuropsiquiatría	neuropsychiatry
neurorreceptor	neuroreceptor
neurotransmisor	neurotransmitter
nitrógeno uréico en la sangre	blood urea nitrogen (BUN)
nivel de glucosa sanguínea	blood glucose level
nivel de tolerancia al dolor	pain threshold
nivel del colesterol	cholesterol level
no insulín dependiente	non-insulin dependent
no opiáceo, no derivado del opio	nonopioid
nódulo	node
nombre de marca, nombre de fábrica	brand name
nombre genérico	generic name
normal, acostumbrado y razonable	usual, customary and reasonable (UCR)
novocaína	novocaine
nuca, cogote	nape
nudillo	knuckle
nuez de Adán, manzana de Adán	Adam's apple
número de lote	lot number
número del subscriptor	subscriber ID number
nutrición parenteral	parenteral nutrition
nutrición, dietética	nutrition
nutricionista	nutritionist
O	
obesidad	obesity
obstetra, tocólogo	obstetrician
obstetricia	obstetrics
obstrucción	blockage
obstrucción urinaria	urinary blockage
oclusal (radiografía dental)	occlusal (dental X-ray)
oculista	eye doctor
oferta y demanda	supply and demand
oftalmología	ophthalmology
oftalmólogo	ophthalmologist
oftalmoscopio	ophthalmoscope
oído externo, oreja	external ear
oído externo, oreja	outer ear
oído interno	inner ear
oído medio	middle ear
ojo morado	black eye
ojo perezoso	lazy eye
ojos lagrimosos, ojos aguados (PA)	watery eyes
opiáceo, derivado del opio	opioid
optativo; electivo	elective
óptico	optician
optometría	optometry
optometrista	optometrist
orden de no resucitar	do-not-resuscitate order (DNR)

Organización de Médicos Independientes	Independent Physicians' Organization (IPO)
Organización de Proveedores Preferenciales	Preferred Provider Organization (PPO)
organización para el mantenimiento de la salud, mutual de salud	Health Maintenance Organization (HMO)
organización sin fines de lucro	non-profit organization
orificio de entrada	entry wound
orificio de salida	exit wound
orina	urine
orinar	urinate
ortodoncia	orthodontics
ortodóntico, ortodoncista	orthodontist
ortopeda, ortopédico	orthopedist
ortopedia	orthopedics
orzuelo, perrilla (MX)	sty
osteoartritis	osteoarthritis
osteocirugía	osteosurgery
osteópata	osteopath
osteopatía	osteopathy
osteoporosis	osteoporosis
otitis media con efusión	otitis media with effusion
otolaringología	otolaryngology
otolaringólogo	otolaryngologist
otorrinolaringología	ear, nose and throat (ENT)
otorrinolaringología	otorhinolaryng-
otorrinolaringólogo, otorrino	ear, nose and throat (ENT) specialist
otoscopio, aparato para examinar el oído	otoscope
ovario	ovary
oviducto	oviduct
ovular	ovulate
óxido de mercurio	mercury oxide
paciente ambulatorio, paciente externo sin necesidad de hospitalización	outpatient
paciente hospitalizado, paciente internado en el hospital	inpatient
pago máximo a pagar por el paciente, tope anual a pagar	annual out-of-pocket maximum
paladar	palate
palpar, pulsar	throb
pañalitis, irritación, salpullido	diaper rash
pantorrilla	calf
Papanicolaou	Pap smear
paperas, parótidas	mumps
Papiloma de la piel; Acrocordones; Pólipo fibroepitelial	Skin tags
papilomavirus humano (VPH)	human papillomavirus (HPV)
paquete congelador, bolsa de hielo	ice pack
parálisis cerebral	cerebral palsy
paramédico	paramedic
paranoico	paranoid
parche transdermal, parche subcutáneo	transdermal patch
parche; mancha (inside mouth)	patch
pariente consanguíneo, familiar con parentesco de sangre	blood relative
pariente más cercano, familiar más cercano	next of kin (NOK)
paro cardíaco	cardiac arrest
parpadear	blink

párpado caído	drooping eyelid
partera (trained), comadrona (untrained)	midwife
parto	delivery
parto de nalgas, parto podálico, extracción de nalgas	breech delivery
parto detenido	arrested labor
parto falso, dolores falsos	false labor
parto prematuro	premature labor
parto pretérmino	pre-term labor
parto seco	dry labor
parturienta, de parto, en trabajo de parto, con dolores de parto	in labor
pasta dental, pasta dentífrica	toothpaste
pastillas antimalariales	antimalarials
patas de gallo	crow's feet
patología	pathology
patólogo	pathologist
patólogo del habla y del lenguaje	speech-language pathologist
pediatra	pediatrician
pediatría	pediatrics
pedodoncia	pedodontics
película, placa	film
peligroso, arriesgado	hazardous
pelo (human or animal), cabello (head), vello (body)	hair
pelvis (f.)	pelvis
pelvis adolorida, molesta	pelvic soreness
pene	penis
percepción de la profundidad	depth perception
perder el conocimiento, perder el sentido	lose consciousness
pérdida del apetito, falta de apetito	loss of appetite
perforación corporal	body piercing
pericardio	pericardium
período de crecimiento acelerado	growth spurt
período de observación	watchful waiting period
período menstrual	menstrual period
periodoncia	periodontics
periodoncista	periodontist
peroné, fíbula	fibula
persona de la tercera edad (PA), ciudadano de oro (CR), persona de edad avanzada, anciano	senior citizen
perturbado emocionalmente	emotionally disturbed
pesabebés	baby scale
pezón en mujeres; tetila en los hombre. En los biberones o botellas de bebe chupón, chupador, chupón de biberón	nipple
pezonera	nipple shield
pezones adoloridos	sore nipples
pezones agrietados	cracked nipples
pezones invertidos	inverted nipples
pezones planos	flat nipples
pie de atleta, infección de serpigo	athlete's foot
pie deforme congénito, pie torcido	clubfoot
pie plano, planovegus	flat foot
piel agrietada, piel partida	cracked skin
piel de gallina	goose bumps
pielograma, pielografía, urografía	pyelogram (pyelography)

píldora	pill
píldora anticonceptiva	birth control pill (BCP)
píldora anticonceptiva poscoito	morning-after pill
pinza	clamp
pirámide nutricional, pirámide de los alimentos	food pyramid
placa (dental), sarro	plaque
plan de indemnización	indemnity plan
plan de pago por servicios prestados	fee-for-service plan
planificación familiar	family planning
planta del pie	sole
plantilla del pie	insole
plaqueta	platelet
plaquilla, placa de microscopio	microscope slide
pleuritis, pleuresía	pleurisy
plexo braquial	brachial plexus
podálico, de nalgas (nalgas o pies primero)	breech
poder legal duradero para atención médica,	durable power of attorney for health care (DPAHC)
poderhabiente para la atención médica	health care proxy
podiatra, podólogo	podiatrist
podiatría, podología	podiatry
polio (f.)	polio
pólipo	polyp
póliza colectiva	group policy
pomada, ungüento	ointment
pómulo	cheekbone
por vía bucal, oralmente	orally
portador	carrier
posmenopáusica	postmenopausal
postemilla, afta dolorosa	canker sore
postoperatorio	postoperative (post-op)
postrado en cama	bedridden
postura	stance
potencia	potency
predispuesto, propenso	prone
preoperatorio	preoperative (pre-op)
prepucio	foreskin
presbiopía, presbicia	presbyopia
presentación cefálica (cualquier parte de la cabeza)	cephalic presentation birth
presentación podálica, de nalgas	breech birth
presentar, enviar	submit
preservante [no "preservativo"]	preservative
presión arterial, presión sanguínea, tensión arterial (TA)	blood pressure
presión en el pecho, pecho apretado	chest tightness
prestadores en convenio	contracted providers
primeros auxilios, socorrismo	first aid
principios, inicio, comienzos	onset
procedimiento de excisión electroquirúrgica, procedimiento de excisión electroquirúrgica con asa (PEEA), procedimiento de excisión electroquirúrgica con electrodos cerrados	Loop Electrosurgical Excision Procedure (LEEP) (cervix biopsy)
procedimiento para aplazar la muerte	death-delaying procedure
procedimiento para deshacer una esterilización	sterilization reversal
procedimiento quirúrgico	surgical procedure
proctología	proctology

proctólogo	proctologist
producción de orina	urine output
producto de contraste, líquido de contraste	contrast solution
productos de desecho, desechos	waste products
productos derivados del tabaco	tobacco products
productos químicos caseros	household chemicals
productos químicos industriales	industrial chemicals
profesional de la salud	health professional
progesterona	progesterone
programa de asistencia materna, "WIC"	Women, Infants and Children (WIC) program
programa de mayor alcance	outreach program
programa de tratamiento por abuso de drogas	drug abuse treatment program
programa para dejar de fumar	smoking cessation program
prolapse prolapso de la válvula mitral, prolapso valvular mitral	mitral valve
prolapso	prolapse
prolapso uterino, caída de la matriz	uterine prolapse
pronóstico	progestin prognosis
pronóstico reservado	guarded prognosis
propagarse, pasarse; separar	spread
próstata	prostate
próstata inflamada, inflamación próstática	enlarged prostate
prostatectomía	prostatectomy
protector bucal	mouth guard
protectores de lactancia	nursing pads
protectores o almohadillas de algodón	cotton pads
prótesis	prosthesis
prótesis dental	dental prosthesis
prótesis dental, dentadura postiza completa o parcial	denture
protuberancia, chichón, hinchazón	bump
proveedor	provider
proveedor de atención médica	health care provider
proveedor participante, proveedor que forma parte de la red	participating provider
proveedor preferencial	preferred provider
provisión de leche, cantidad de leche	milk supply
provocar, producir, causar	bring on
prueba alérgica cutánea	allergy skin test
prueba cutánea de la tuberculosis (derivado proteico purificado (PPD), prueba de Mantoux)	tuberculosis skin test (purified protein derivative (PPD), Mantoux test)
prueba de alfafetoproteína (AFP)	alpha fetoprotein (AFP) test
prueba de detección de la glucosa	glucose screening test
prueba de esfuerzo en tapiz rodante, prueba de rueda de andar, prueba de cinta rodante	treadmill test
prueba de función hepática	liver function test
prueba de función pulmonar, exploración del funcionamiento respiratorio	pulmonary function test
prueba de hemoglobina y hematocrito	hemoglobin/hematocrit (HH) test
prueba de la orina hecha mediante tiras reactivas	urine dip
prueba de las heces para detección de sangre	stool test for blood
prueba de radioalergoabsorbencia	radioallergosorbent test (RAST)
prueba de tolerancia al esfuerzo, prueba de esfuerzo, prueba de ejercicio	stress test
prueba del embarazo de la gonadotropina coriónica humana	human chorionic gonadotropin (HCG) pregnancy test

prueba del estreptococo B	strep test
prueba ELISA, prueba del VIH, prueba de análisis de inmunoabsorción ligado a enzimas	enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) test
prueba genética	genetic testing
prueba instantánea del embarazo	STAT blood pregnancy test
prueba no estresante (PNE)	non-stress test (NST) done in cases of high-risk pregnancy to monitor the baby)
prueba para detectar sangre oculta en las heces, examen de sangre oculta en las heces (med. guayacol en heces, examen de sangre oculta en las heces)	fecal occult blood test
prueba rápida de reagina de plasma	rapid plasma reagin test (RPR)
prueba receptora de estrógeno	estrogen receptor test
prueba receptora de hormonas	hormone receptor test
prueba triple de detección (del embarazo)	triple screen testing (for pregnancy)
prueba VDRL	venereal disease research laboratory (VDRL) test
pruebas audiométricas	audiometric testing
pruebas de sangre	blood work
psicoprofilaxis, método Lamaze	Lamaze method
psicosis	psychosis
psicoterapeuta, psicoterapista	psychotherapist
psicoterapia para lidiar con un fallecimiento	bereavement counseling
psicoterapia, asesoramiento, orientación	counseling
psiquiatra	psychiatrist
psiquiatra infantil	child psychiatrist
psiquiatría	psychiatry
psiquiatría de la adolescencia, psiquiatría juvenil	adolescent psychiatry
psiquiatría infantil	child psychiatry
pterigio, carnosidad (inf.)	pterygium (benign growth on the eye)
puente coronario, derivación coronaria, desviación coronaria	bypass
puente dental	dental bridge
puesto o estación de enfermero(a)s	nurses' station
pujar	push, bear down
pulgar	thumb
pulso en reposo	resting pulse
punción	puncture
punción del talón	heel stick
punción lumbar, horadación espinal, punción raquídea, punción espinal	spinal tap
punción lumbar, punción raquídea, punción espinal, horadación espinal	lumbar puncture
punción, picadura, punzada, punzadura, hincada	prick
punto de servicio	point of service (POS)
puntos, puntadas	stitches
punzada, puntada, dolor repentino, dolor breve y agudo	pang
pupila	pupil
purulento	fester
pústula	pustule
Q	
que amenaza la vida	life-threatening
que padece de una enfermedad terminal	terminally ill
que reúne los requisitos, tiene las condiciones necesarias	qualified
quemadura solar	sunburn

quemadura; como verbo quemar, arder	burn
quijada, mandíbula, maxilar	jaw
quimioterapia	chemotherapy
quirófano, sala de operaciones	operating room (OR)
quiropático	chiropractor
quisquilloso	fussy
quiste	cyst
quiste del seno, quiste mamario	breast mass
quiste pilonidal	pilonidal cyst
quistes ováricos	ovarian cysts
R	
rabadilla (med. cóccix)	tailbone (med. coccyx)
rabia	rabies
radiografía torácica, radiografía del tórax	chest X-ray
radioterapia, terapia de irradiación	radiation therapy
ráfagas de luz	flashes of light
raquianestesia	spinal anesthesia
rasgadura del menisco	meniscal tear
rasgo genético de célula falciforme	sickle cell trait
rasguño	scratch
rayo X, radiografía, placa	X-ray
rayos ultravioleta	ultraviolet rays
reacción a la insulina	insulin reaction
reacción inmunológica	immune response
reactivo	reagent
rebotar, efecto de rebote	rebound effect(of a medication - temporary relief, but a few hours later, symptoms reappear)
recaída	relapse
recepción	front desk
receta médica (Rx)	prescription (Rx)
recetar	prescribe
rechazo de tejido	tissue rejection
reclamo	claim
recto	rectum
recuento sanguíneo, numeración sanguínea, conteo sanguíneo	blood count
reducción abdominal, abdominoplastia	tummy tuck, abdominoplasty
reembolso	reimbursement
reflejo de arqueada	gagging reflex
reflejo de bajada, reflejo del chorro de leche	let-down (med. milk ejection reflex)
reflejo de lactancia cuando se estimulan los labios	sucking reflex
reflejo patelar, reflejo rotuliano	knee-jerk response
reflujo ácido	acid reflux
reflujo gastroesofágico	gastroesophageal reflux
refugio	shelter
región inguinal	inguinal region
registro de vacunación	shot record
relajante muscular	muscle relaxant
renovación de receta	prescription renewal
reposo en cama, guardar cama	bed rest
reposo, descanso; como verbo reposar, descansar	rest
reproductor [no "reproductivo"]	reproductive
resaca, cruda, síntomas por consumo excesivo del alcohol	hangover
resequedad	dryness

respiración de boca a boca	mouth-to-mouth resuscitation
respirador artificial, pulmón de respiración artificial, pulmón de acero/ de hierro	iron lung
respirar profundamente	take a deep breath
restauración	restoration
resucitación/reanimación cardiopulmonar (RCP)	cardiopulmonary resuscitation (CPR)
resuello, silbido	wheezing
resultado positivo-valso	false positive
retardado mental, retrasado mental	mentally retarded
retardo mental, retraso mental	mental retardation
retención de líquidos	fluid retention
retinopatía diabética	diabetic retinopathy
retracción del pezón	nipple inversion
reumatología	rheumatology
reumatólogo	rheumatologist
reventar, reventarse	burst
revestimiento	lining
rigidez	stiffness
rígido, tieso, entumecido	stiff
rinitis alérgica	allergic rhinitis
riñón	kidney
roce; comer pequeñas cantidades con mucha frecuencia	grazing
rocío, rociador, atomizador	spray
romero	rosemary
romper la fuente, romper fuente	have one's water break
ronchas, ampollas, urticaria	hives
ronco	hoarse
ronquera, carraspera	hoarseness
ropa interior protectora desechable, pañal de adulto	disposable undergarment
rubéola, rubeola, sarampión alemán	German measles
rubéola, rubeola, sarampión alemán	rubella
ruborizado, sofocado	flushed
S	
sábila, áloe	aloe vera
sacar la leche con extractor, ordeñarse	pump milk
saco amniótico, bolsa amniótica	amniotic sac
sala	ward
sala de cuarentena	isolation room
sala de emergencia	emergency room (ER)
sala de espera, vestíbulo	waiting room
sala de observación de recién nacidos, sala de cuneros, incubadora (EC)	nursery
sala de partos	labor room
sala de partos, sala de expulsión	delivery room
sala prenatal	birthing room
sales de olor, sales aromáticas	smelling salts
salirse; sacar	dislodge
salpingooforectomía bilateral	bilateral salpingo-oophorectomy
salpingostomía (incisión de las trompas de Falopio)	salpingostomy
saltarse una comida	skip a meal
salvia	sage
sangrado vaginal	vaginal bleeding
sangrar (bleed to death - desangrarse)	bleed
sangre del cordón umbilical	cord blood

santos óleos, extremaunción	last rites
sarampión	measles
sarampión	rubeola
sarna	scabies
sarro	tartar
sebo	sebum
secreción (vaginal)	leakage
secreción o flujo como nombre; como verbo dar de alta or dar de baja	discharge
secundinas (placenta y desechos fetales expulsados por el útero después del parto)	afterbirth
sedante, calmante	sedative
sedar, dar un sedante	sedate
seguro simultáneo, seguro copartícipe	coinsurance
seno postizo	breast form
seno, mama, pecho	breast
seno, seno paranasal	sinus
sensibilidad	sensitivity
sensibilidad, condición sensible al tacto o palpación	tenderness
sentir náuseas; obstruir; amordazar	gag
sentirse con ganas de suicidarse	feel suicidal
seriada (radiografía dental)	serial (dental X-ray)
servicio de surtimiento de recetas por correo	prescription mail service
severe	grave, intenso, muy fuerte
sien	temple
sífilis (f.)	syphilis
sigmoidoscopia	sigmoidoscopy
signos vitales	vital signs
silbido, sonido agudo o de alta resonancia	high-pitched sound
silla de ruedas	wheelchair
síndrome de abstinencia, abandonar un hábito o una adicción total y repentinamente, cortar en seco, parar en seco	quit "cold turkey"
síndrome de choque tóxico	Toxic Shock Syndrome (TSS)
síndrome de Down, mongolismo (también conocido como trisomía 21)	Down syndrome (a.k.a trisomy 21)
síndrome de Guillain-Barré	Guillain-Barré Syndrome (GBS)
síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA)	Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS)
síndrome de insuficiencia respiratoria, síndrome de dificultad respiratoria (SDR)	Respiratory Distress Syndrome (RDS)
Síndrome de Muerte Infantil Súbita (SMIS)	Sudden Infant Death Syndrome (SIDS)
síndrome de túnel carpiano	carpal tunnel syndrome
síndrome del bebé sacudido, síndrome de bebé zarandeado; síndrome de impacto de bebé zamarreado (ES)	shaken baby syndrome
síndrome premenstrual (SPM)	premenstrual syndrome (PMS)
sinusitis	sinus infection
sistema inmunológico	immune system
sistema nervioso autónomo (SNA)	autonomic nervous system (ANS)
sistema nervioso central (SNC)	central nervous system (CNS)
sobredosis	overdose
socorrista	rescue worker
solución inyectable de enjuague de heparina	heparin lock (heparin flush)
somnolencia, modorra, sueño	drowsiness
somnoliento, amodorrado, soñoliento, adormilado	drowsy

sonambulismo	sleepwalking
sonda de alimentación, tubo de alimentación	feeding tube
sonda gástrica	gastric tube (G-tube)
sonda nasogástrica	nasogastric tube (NG tube)
sonda; sensor (electronic)	probe
soplo cardíaco	heart murmur
sordera parcial	hearing loss
suavizante de la materia fecal	stool softener
subdérmico	subdermal
subir de peso, aumentar de peso, engordar	gain weight
sudores nocturnos	night sweats
sueño crepuscular	twilight sleep (not fully under effects of anesthesia)
suero	serum
suero oral, solución de rehidratación oral	oral rehydration solution
supositorio	suppository
surtido nuevo de medicamentos; como verbo surtir de nuevo, volver a surtir medicamentos	refill
surtir (una receta médica), calzar (una muela)	fill
suspensorio	athletic supporter
sutura	suture
T	
tabique desviado	deviated septum
tacto rectal, examen rectal	rectal examination
tajo	gash
taladro, perforación; como verbo taladrar, perforar	drill (dental)
tallo cerebral	brainstem
talón	heel
tambalearse	wobble
tapón	plug
tapón mucoso	mucous plug
tapón para el oído	earplug
taquicardia	tachycardia
tarjeta de identificación, carné de identidad, carnet de identidad, tarjeta de identidad, cédula de indentidad	identification card (ID card)
tartamudeo; como verbo tartamudear	stutter
tasa de filtración glomerular	glomerular filtration rate (GFR)
tasa de sedimentación globular, eritrosedimentación	sedimentation rate (SR)
tatuaje	tattoo
técnico en flebotomía	phlebotomist
técnica de relajamiento	relaxation technique
técnico médico de emergencia	emergency medical technician
tejido blando	soft tissue
tejido graso	fatty tissue
tejido muscular	muscle tissue
tejido ocular	eye tissue
temblar	shiver
temblar; agitar (Shake well before using - agítese bien antes de usarse)	shake
temblor	tremor
templado	tepid
tendencia	trend
tendencia genética	genetic trend
tendón de Aquiles	Achilles tendon
tendón del hueso poplíteo, tendón de la corva	hamstring

tener una laguna mental	have a blackout
tensión, estrés	stress
terapeuta del habla, terapeuta del lenguaje	speech therapist
terapeuta ocupacional, especialista de terapia ocupacional	occupational therapist
terapeuta, terapeuta	therapist
terapia a base de hormonas, terapia hormonal, hormonoterapia	hormone therapy
terapia de grupo, terapia grupal	group therapy
terapia de inmunoglobulina intravenosa	intravenous immunoglobulin (IVIg) therapy (IVIT)
terapia de sustitución de estrógeno	estrogen replacement therapy
terapia de sustitución hormonal	hormone replacement therapy
terapia del habla y del lenguaje	speech language therapy
terapia del habla, terapia del lenguaje	speech therapy
terapia electroconvulsiva	electroshock therapy
terapia ocupacional	occupational therapy (OT)
terminar la cobertura	terminate coverage
testamento vital, testamento escrito de no prolongar la vida artificialmente	living will
testículos	testicles
testosterona	testosterone
tétano, tétanos	lockjaw (med. tetanus)
tetera	artificial nipple
tibio	lukewarm
tic nervioso; espasmo súbito o involuntario de un músculo en la cara	nervous tic
tifo, tifus, tifus exantemático	typhus fever
tifoidea	typhoid
tilo	linden-blossom
timo	thymus
tímpano	eardrum
tiña inguinal	jock rash
tiña, empeine, culebrilla, sarpigo	ringworm
tipaje de sangre	blood typing
tira de prueba, "tiritita" de prueba	test strip
tiras, cintas, "tiritas"	strips
titular, pólizahabiente	policy holder
tolerar bebidas o alimentos	keep something down
tomografía axial computarizada, tomografía axial computada (TAC)	computerized axial tomography (computed axial tomography) (CAT scan)
tomografía de emisión de positrones	positron emission tomography (PET)
toque de visita a la enfermería (cárceles)	nurse sick call (jail, prison)
toque de visita dental (en centro de detención)	dental sick call (corrections)
toque de visita médica (detención)	sick call (corrections)
torcedura, esguince	sprain
torción intestinal	twisted intestines
torrente sanguíneo, corriente sanguínea	bloodstream
tortícolis	crick in the neck
tos con flema	productive cough
tos ferina	pertussis
tos seca	dry cough
tos seca y fuerte	hacking cough
toxicómano	drug abuser
toxicómano, adicto	addict
trabajador de atención médica domiciliaria	home health care worker

trabajador social	social worker
tracto, vía	tract
tramitación de reclamos	claims processing
transpiración	perspiration
transplante	transplantation
transplante de córnea	corneal transplant
transplante del corazón, transplante cardíaco	heart transplant
transplante; como verbo hace un transplante	transplant
tráquea	trachea
tráquea	windpipe
trastornado, alterado, con molestias , con malestar (upset stomach - malestar estomacal)	upset
trastorno bipolar	bipolar disorder
trastorno cerebral	brain disorder
trastorno de coagulación	clotting disorder
trastorno de déficit de atención, trastorno de deficiencia de atención	Attention Deficit Disorder (ADD)
trastorno de estrés postraumático	Post-Traumatic Stress Disorder (PTSD)
trastorno de hiperactividad por déficit de atención, trastorno de hiperactividad de deficiencia de atención	Attention Deficit Hyperactivity Disorder (ADHD)
trastorno de la alimentación	eating disorder
trastorno de la ansiedad	anxiety disorder
trastorno de la articulación craniomandibular (ACM)	craniomandibular joint disorder (CMJ)
trastorno de la articulación temporomandibular	temporomandibular joint disorder (TMJ)
trastorno de pánico	panic disorder
trastorno del aprendizaje	learning disorder
trastorno del habla arrastrando las palabras	slurred speech
trastorno emocional	emotional disorder
trastorno emotivo estacional	seasonal affective disorder (SAD)
trastorno eréctil	erectile dysfunction
trastorno hemorrágico, trastorno de sangraniento	bleeding disorder
trastorno hereditario	inherited disorder
tratamiento	treatment (Tx)
tratamiento para prolongar la vida	life-sustaining treatment
tricomonas	trichomonas
triglicéridos	triglycerides
trisomía	trisomy
trocisco, pastilla para la tos, caramelo para la tos	cough drop
trocisco, pastilla para la tos, caramelo para la tos	lozenge
trombosis	thrombosis
trompa de Eustaquio	Eustachian tube
trompa de Falopio	fallopian tube
trompa de Falopio	uterine tube
tuberculosis, tisis (f.) (tísico - suffering from tuberculosis)	tuberculosis (consumption)
tubo de drenaje	drainage tube
tubo digestivo	digestive tract
tubo insertado en el oído	ear tube
tubo respiratorio	breathing tube
tubo, sonda; (fallopian tube - trompa de Falopio)	tube
tupido, atorado, congestionado, constipado	stuffed up
U	
úlceras duodenal, úlcera del duodeno	duodenal ulcer
úlceras en los labios, fuego, llaga de fiebre	fever blister

úlceras labial, fuego en la boca o en los labios; úlcera de herpes simple	cold sore
último período menstrual	last menstrual period
ultrasonido	ultrasound
umbral, tolerancia	threshold
un sorbo; como verbo sorber	sip, as verb to sip
uña enterrada, uña encarnada	ingrown nail
una grieta; como verbo tronar, sonar, traquear	crack
uña, padrastro, uña encarnada	hangnail
unidad de cuidados cardíacos (UCC)	cardiac care unit (CCU)
unidad de cuidados coronarios (UCC)	Coronary Care Unit (CCU)
Unidad de Cuidados Críticos (UCC)	Critical Care Unit (CCU)
unidad de cuidados intensivos neonatales (UCIN), sala de cuidados intensivos neonatales	neo-natal intensive care unit (NICU, neonatal ICU)
unidad de radiología, unidad de rayos X, sala de radiología, sala de rayos X	X-ray unit
unidad familiar	household
unidad o sala de cuidados intensivos (UCI), unidad de vigilancia intensiva (UVI)	intensive care unit (ICU)
uréter	ureter
uretra	urethra
urinálisis, análisis de la orina, examen general de orina (EGO)	urinalysis
urobilina	urobilin
urobilirrubina	urobilirubin
urocultivo	urine culture
urología	urology
urólogo	urologist
útese según las indicaciones, útese según se indica	use as directed
usuario de drogas por vía parenteral, consumidor de drogas por vía parenteral, adicto a las drogas por vía intravenosa, consumidor de drogas por vía intravenosa	intravenous drug user (IVDU)
útero	uterus
V	
vaciar (la vejiga)	void (the bladder)
vacuna combinada, vacuna contra la meningitis, la difteria, el tétanos y la tos ferina	Tetramune vaccine
vacuna con el bacilo de Calmette-Guerin (vacuna de la tuberculosis)	Bacille-Calmette-Guerin (BCG) vaccine (tuberculosis vaccination)
vacuna contra la difteria, el tétanos y la tos ferina; vacuna contra la difteria, el tétano y la tos ferina; la vacuna triple	diphtheria-tetanus-pertussis vaccine (DPT, DT, DtaP, DTP)
vacuna contra la meningitis	H flu vaccine, meningitis vaccine
vacuna contra la meningitis, vacuna contra la influenza Haemophilus	Haemophilus influenzae (HIB) vaccine
vacuna de refuerzo, segunda dosis, dosis secundaria	booster shot
vacuna inactivada contra la polio	inactivated polio vaccine (IPV)
vacuna neumocócica	pneumovax vaccine
vacuna oral contra la polio, gotas de vacunación contra la polio	oral polio vaccine (OPV)
vacuna, inmunización, vacunación,	vaccine, immunization, vaccination
vacunación, vacuna, inmunización	immunization
vacunar, inmunizar	vaccinate, to
valorar, medir	titrate
válvula cardíaca	heart valve
válvula de drenaje, derivación	shunt

válvula semilunar, válvula de Eustaquio	cuspl
varicela	chicken pox
várices	varicose veins
vasectomía	vasectomy
vaso sanguíneo	blood vessel
vejiga	bladder
vello facial, barba y bigote	facial hair
vena femoral	femoral vein
vena safena	saphenous vein
vencido	outdated
venda	dressing
venda, vendaje	bandage
veneno	poison
veneno	venom
venereólogo	specialist in venereal diseases
ventrículo	ventricle
verruqa	wart
verruqa genital	genital wart
verruqa plantar	plantar's wart
vesícula biliar	gallbladder
vía respiratoria	airway
vigilancia del azúcar en la sangre	blood glucose monitoring
vigilancia del feto, vigilancia fetal	fetal monitoring
viruela	smallpox
Virus Respiratorio Sincitial	Respiratory Syncytial Virus (RSV)
viscoso, húmedo y frío	clammy
visión nublada	cloudy vision
vista borrosa, vista empañada	blurred vision
vitrectomía	vitrectomy
viurs estomacal	stomach flu
viveza	alertness
vomitir sin expulsar nada, vomitar en seco	dry heave
vómito en proyectil, vómito en escopeta	projectile vomiting
vómito; como verbo vomitar, arrojar	vomit
Y - Z	
yema del dedo, punta del dedo	fingertip
yeso	cast
yeyuno	jejunum
yodo	iodine
zumaque venenoso	poison sumac
zumbido	buzzing, ringing (in one's ears)